

BELSANA

Beine in Bestform

Gebrauchs- und Pflegeanleitung + Anziehtipps für medizinische Kompressionsstrümpfe

Instructions for use and care + tips for putting on medical compression stockings

Instructions d'utilisation et de soin + conseils pour l'installation de bas de compression médicale

Gebruiksaanwijzing en verzorging + tips voor het aantrekken van therapeutische elastische kousen

Instrucciones de uso y cuidados + consejos para ponerse medias de compresión medicinales

Istruzioni per l'uso e la cura + consigli per mettere su calze a compressione medica

Instruktion til brug og pleje + tips til at tage medicinske kompressionsstrømper på

Kullanım ve bakım için talimatlar + Tıbbi sıkıştırma çorapları koymak için ipuçları

Instrukcja użytkowania i pielegnacji + wskazówki dotyczące noszenia medycznych pończoch uciskowych

Instrucțiuni de utilizare și îngrijire + sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor cu compresie medicală

Lääkinnällisten kompressionsukkien käyttö- ja hoito-ohjeet + Pukemisohjeet

Инструкция по применению и уходу И советы по надеванию медицинских компрессионных чулок

Інструкції з використання та догляду + поради з надягання медичних компресійних панчох

تعليمات الاستخدام والعناية و نصائح لارتداء الجوارب الضاغطة الطبية

Hướng dẫn sử dụng và chăm sóc + lời khuyên khi mang vớ áp lực y khoa

תיאופר הסיכון יברג רובע שבתודה סיפיט + לופיטו שומישל תוארו

使用およびケアのための指示 + 医療圧縮ストッキングのためのドレスアップのヒント

의료용 압박 스타킹 사용, 관리 및 착용법 설명서

B.

Made in
Bamberg,
Germany



www.oeko-tex.com



Deutsch	4-5
English	6-7
Français	8-9
Nederlands	10-11
Español	12-13
Italiano	14-15
Dansk	16-17
Türkçe	18-19
Polski	20-21
Română	22-23
Suomi	24-25
Русский	26-27
Українська	28-29
العربية	30-31
Tiếng Việt	32-33
תירבע	34-35
日本語	36-37
한국어	38-39

Größentabellen / Size charts / Graphiques de taille / Maattabels / Tablas de tamaño /
 Tabelle di dimensione / Størrelsediagrammer / Boyut çizelgeleri / Wykresy rozmiarowe /
 Diagramme de mărime / Kokotaulukko / Диаграммы размеров / Таблиці розмірів /
 مخططات الحجم / Biểu đồ kích thước / טבלת מידות / サイズチャート / 사이즈 차트 40-45

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,
wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von BELSANA entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

Zweckbestimmung

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödemen eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

Wirkung medizinischer Kompressionsstrümpfe

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

WICHTIGE HINWEISE

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihre Apotheke bzw. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, suchen Sie bitte unverzüglich den Arzt auf. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages

mehrmals leicht versetzt wird. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Apotheke bzw. Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu der Apotheke bzw. dem Fachhändler zurück, bei dem er gekauft wurde. Faserknötzchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strumpfes nicht. Sollen die Strümpfe in Kombination mit anderen medizinischen Hilfsmitteln getragen werden, besprechen Sie dies bitte mit dem behandelnden Arzt.

Bitte auf links waschen und keinen Weichspüler verwenden!

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Schonend trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

Indikationen (siehe auch Leitlinie)

Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)

- Verbesserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen!)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödem ab Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine

- Übelkeit, Schwindel und Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

Kontraindikationen

Absolute Kontraindikationen:

- Fortgeschrittenere periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken)
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Zu beachtende Risiken (Therapieentscheidung unter Nutzen/Risiko-Abwägung)

- Nässende Dermatosen
- Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrümpfmaterialien
- Unverträglichkeiten der Kompressionsstrümpfinhaltstoffe
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittenere periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Chronische Polyarthritis

Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.

Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Kompressionsstrümpfe können Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblemen kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen. Bei folgenden Symptomen, die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie mit dem Arzt besprechen:

Pflegehinweise

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z.B. BELSANA cleanStar40 Waschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber nicht mit Sal-

ben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen und Körpercremes in Berührung kommen. Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

Anziehtipps

Ziehen Sie die Strümpfe gleich frühmorgens nach dem Aufstehen an, solange Ihre Beine noch frei von Schwellungen sind. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrümpf nicht am Abschluss- oder Haftrand nach oben, sondern streifen Sie ihn mit den Händen von unten nach oben. Um das Anziehen zu erleichtern und das Gestrick zu schonen, empfiehlt es sich, Haushalts-Gummihandschuhe zu tragen. Schmuck und lange Fingernägel können den Strumpf beschädigen. Achten Sie bitte auch auf regelmäßige Fußpflege und einwandfreies Schuhwerk. Fragen Sie in Ihrer Apotheke oder Ihrem medizinischen Fachhandel nach den BELSANA gripStar Handschuhen und nach der praktischen An- und Ausziehhilfe für Kompressionsstrümpfe mit offener und geschlossener Spitze. Die An- und Ausziehhilfe ist aus besonders gleitfähigem Segeltuchmaterial gefertigt und lässt den Strumpf leicht über den Fuß gleiten.

Anziehanleitung, geschlossene Spitze



1. Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.
2. Ziehen Sie nun das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Huftrand hochzuziehen.
3. Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu dehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

Anziehanleitung, offene Spitze



1. Das Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe mit offener Spitze erleichtert Sie sich wesentlich mit der mitgelieferten BELSANA Anziehhilfe. Schlüpfen Sie mit dem Fuß so in die Anziehhilfe, dass diese bis kurz über die Ferse reicht.
2. Nun ziehen Sie den Strumpf so weit an, dass die Ferse an der richtigen Stelle sitzt. Mit der BELSANA Anziehhilfe ist dies ganz leicht.
3. Zum Ausziehen der Anziehhilfe stülpen Sie zunächst den Vorfußteil des Strumpfes zurück.
4. Dann ziehen Sie die Anziehhilfe nach vorne über die Zehenspitzen heraus.
5. Anschließend wird der Vorfußteil des Strumpfes wieder ordnungsgemäß nach vorne gerollt. Dann streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu dehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

Materialzusammensetzung:

Verwendet werden Polyamid, Elastan und bei einigen Produkten Baumwolle.
Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingenähten Textiletikett.

Dear User,

We are delighted that you have chosen BELSANA compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

Intended use

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions as well as lipedema. Different products are used depending on the indication.

Effect of medical compression stockings

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

IMPORTANT INFORMATION

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your pharmacy or specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops

by slightly adjusting the grip tops several times during the day. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your pharmacy or specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return stockings to the pharmacy or specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality. Please contact your doctor about wearing the stockings in combination with using other medical devices.

Please wash inside out and do not use any fabric softener!

- Wash on a delicate or gentle cycle
- Do not bleach
- Dry gently and carefully
- Do not iron
- No chemical dry cleaning

Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous edema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphedema
- Oedema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative edema
- Cyclic idiopathic edema
- Stage II lipedema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related edema (occupations involving long periods of standing and sitting)
- Medication-related edema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency

- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

Contraindications**Absolute contraindications:**

- Advanced peripheral artery disease (if any of the following values apply: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg on instep)
- Congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Risks to be considered (therapy decision to be made based on benefit/risk assessment)

- Weeping dermatoses
- Allergies to compression stocking materials
- Allergies to compression stocking ingredients
- Severe sensitivity disorders of the extremities
- Advanced peripheral neuropathy (e.g., diabetes mellitus)
- Chronic polyarthritis

No liability is accepted if these contraindications are not observed.**⚠ Risks and side effects**

Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves. Users with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended. If you suffer the following symptoms, please remove the stockings immediately and dis-

cuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

Warranty

The shelf life of medical compression stockings is limited to 3 years when stored properly. Added to this is the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects caused by normal wear and tear or improper use are excluded from the warranty. Improper use also includes any subsequent modification of the product not carried out by the manufacturer. Slight colour deviations, which may arise due to the individual dyeing process, are not considered to be a defect. Corresponding goods are therefore excluded from exchanges and returns. The product is intended for use by a single patient. Passing the product on to another person for secondary use renders the manufacturer's product liability null and void.

Disposal

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

Mandatory reporting

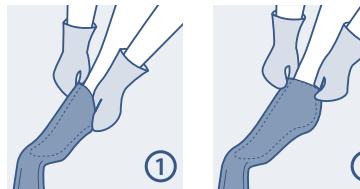
Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have resulted in, significant harm to health or even death to the manufacturer and the competent national authority (BfArM [Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte] (Federal Institute for Drugs and Medical Devices) in Germany).

Care instructions

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g., BELSANA cleanStar40 detergent) at a maximum of 40°C and rinse well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry

your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with ointments. Stockings with

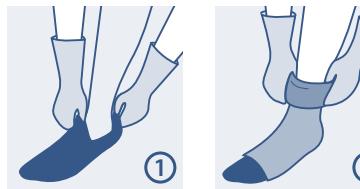
silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions, and body creams. Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

How to put them on, closed toe

1. To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.
2. Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.
3. Pull the rest of the stocking up evenly without stretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

Tips for putting the stockings on

Put on the stockings first thing in the morning after getting up, as long as your legs are free from swelling. Please do not pull the compression stockings up by the edge or the grip top, instead, slide it upwards with your hands. We recommend wearing household rubber gloves to make it easier to put on the stockings and to protect the knitted fabric. Jewellery and long fingernails can damage the stocking. Please also pay attention to regular foot care and proper footwear. Ask your pharmacy or medical retailer about BELSANA gripStar gloves and the practical dressing aid for compression stockings, available with open and closed toe. The dressing aid is made of very smooth canvas material and enables the stocking to slide easily over the foot.

How to put them on, open toe

1. Putting on your open toe compression stockings is much easier with the supplied BELSANA dressing aid. Slip your foot into the dressing aid so that it reaches just above the heel.
2. Now pull the stockings on until the heel is in the right place. This is very easy with the BELSANA dressing aid.
3. To take out the dressing aid, pull back the forefoot section of the stockings.
4. Pull the dressing aid out over the tip of your toes.
5. Then carefully roll back the forefoot section of the stocking again. Then pull the rest of the stocking up evenly without stretching it. Finally, adjust the stocking on the leg until there are no wrinkles.

Material composition:

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and, for some products, cotton (Baumwolle) are used. Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.

Chère utilisatrice, cher utilisateur,
Nous sommes ravis que vous ayez choisi les bas de contention de BELSANA et nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez. Merci de prendre un moment pour lire attentivement ces informations produit. Pour une efficacité optimale de votre thérapie de compression !

Usage prévu

Les bas de contention s'utilisent pour le traitement de maladies phlébologiques et lymphologiques des bras et des jambes ainsi qu'en cas de lipœdèmes. En fonction de l'indication, on utilise différents produits.

Action des bas de contention médicaux

Du fait des produits adaptés à chaque indication et du contrôle de la pression, le retour sanguin est accéléré, la microcirculation est améliorée dans les tissus et le flux lymphatique augmente.

REMARQUES IMPORTANTES

Ne portez vos bas médicaux de contention qu'après avis médical. En les portant quotidiennement et avec des contrôles médicaux réguliers, vous garantissez le succès de votre traitement ! Les bas ne peuvent être délivrés que par un personnel médical professionnel formé. Votre pharmacie ou détaillant vous expliquera aussi comment bien mettre vos bas de contention. En cas de douleur aiguës ou d'irritations de la peau dues au port des bas, consultez immédiatement un médecin. Il est possible de prévenir les réactions cutanées dans la zone des bandes adhésives en déplaçant

légèrement la bande adhésive plusieurs fois par jour. Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'une assurance qualité globale. Toutefois, si vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre pharmacie ou détaillant. En cas de détérioration des bas, ne les reparez pas vous-mêmes, mais rapportez-les à la pharmacie ou au détaillant chez qui vous les avez achetés. Les bouloches qui peuvent se former par frottement sur d'autres pièces de vêtement ne réduisent pas la qualité du bas. Demandez l'avis de votre médecin traitant avant de porter les bas avec d'autres dispositifs médicaux.

Veuillez laver à l'envers et ne pas utiliser d'assouplissant !

- Lavage délicat
- Pas d'agent blanchissant
- Séchage délicat
- Pas de repassage
- Pas de nettoyage à sec

Indications (reportez-vous aussi à la directive Thérapie de compression médicale AWMF 037/005, version 12/18)

- Amélioration des symptômes veineux et de la qualité de vie en cas de maladies veineuses
- Prévention et thérapie de l'œdème veineux
- Prévention et thérapie des atteintes veineuses cutanées
- Eczème et pigmentation
- Dermatoliposclérose et atrophie blanche
- Thérapie et réduction de la douleur en cas d'ulcère veineux de la jambe, y compris prophylaxie de la récidive
- Thérapie de l'ulcère veineux et artériel (cf. contre-indications !)
- Veines variqueuses
- Phase initiale après traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle
- Malformations veineuses
- Thrombose veineuse
- État après thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose sur patients mobiles
- Lymphœdème
- Édème au cours de la grossesse
- Édème post-traumatique/post-opératoire
- Édème idiopathique cyclique
- Lipœdème à partir du stade II
- États congestifs par suite d'immobilité (syndrome congestif arthrogène, parésies et parésies partielles des extrémités)
- Édèmes professionnels (travail en position debout, en position assise)
- Édèmes médicamenteux, quand aucun changement n'est possible
- Adiposité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes

- Nausée, vertige et douleurs congestives au cours de la grossesse
- État après inflammations
- Traitement des cicatrices

Contre-indications

Contre-indications absolues :

- Artériopathie périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : IPTB < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg au dos du pied)
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

Risques à prendre en compte (choix du traitement selon le rapport bénéfice-risque) :

- Dermatose suintante
- Intolérances aux matériaux des bas de contention
- Intolérance aux composants du bas de contention
- Graves troubles sensoriels des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (ex. diabète sucré)
- Polyarthrite chronique

Aucune responsabilité ne saurait être engagée de notre part en cas de non-respect de ces contre-indications.

⚠ Risques et effets secondaires

Les bas de contention médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression exercée sur les nerfs périphériques. En cas de peau sensible, des démangeaisons et des problèmes de peau peuvent survenir sous les bas de contention. C'est pourquoi il est recommandé de porter les bas avec d'autres dispositifs médicaux.

Conseils d'entretien

Le produit convient à une utilisation immédiate. Nous recommandons de le laver avant la première utilisation. Ensuite, laver quotidiennement à la main ou en utilisant le programme lavage délicat de votre machine. Lavez les bas séparément avec un détergent spécifique sans adoucissant (ex. produit de lavage BELSANA cleanStar40) à maximum 40°C, et rincez-les bien. Vous pouvez essorer doucement les bas mais veillez à ne pas les tordre. Séchez vos

bas de contention à l'air ou en utilisant le programme doux de votre sèche-linge mais ne les exposez pas à la chaleur ni à la lumière directe du soleil. Ne repassez jamais les bas. Pour préserver l'efficacité de vos bas, n'utilisez jamais de produit nettoyant chimique, essence ou adoucissant. Ces substances attaquent la trame. Les bas de contention sont dans une large mesure insensibles aux huiles et aux graisses, mais ils ne doivent pas entrer en contact avec des pomades. Les bas avec

bandes adhésives recouvertes de silicone ne doivent généralement pas entrer en contact avec des solvants, des pomades, des lotions nettoyantes nourrissantes ni des crèmes corporelles. Sinon, l'adhérence des bandes adhésives peut s'en trouver durablement détériorée (même une épilation et une peau sèche peuvent limiter la fonction des bandes adhésives). Stockez les bas secs et à l'abri du soleil et de la chaleur, de préférence dans leur emballage d'origine.

Instructions pour enfiler les bas avec pied fermé



1. Pour enfiler vos bas, retournez-les à l'envers sur le pied. Enfilez la partie couvrant la jambe sur le talon. Évitez de tirer le bas de contention vers le haut par-dessus les orteils puis la cheville.
2. Tirez avec précaution la partie couvrant la jambe sur le talon. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.
3. Enfilez le reste du bas à hauteur égale sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la bordure adhésive ou de raccordement.

Astuces d'enfilage

Enfilez vos bas tout de suite le matin après le lever, tant que vos jambes n'ont pas encore enfilé. Ne tirez pas sur vos bas de contention par la bordure adhésive ou de raccordement. Enfilez-les à la main, du bas vers le haut. Pour faciliter l'enfilage et préserver la trame, il est recommandé de porter des gants de ménage en caoutchouc. Les bijoux et les ongles longs peuvent endommager les bas. Faites également attention à ce que vos pieds soient bien entretenus et à avoir des chaussures dans un état irréprochable. Demandez à votre pharmacie ou à votre détaillant médical les gants BELSANA gripStar et l'aide pratique pour enfiler et enlever les bas de contention à pointe ouverte ou fermée. L'aide pratique est constitué d'une toile particulièrement glissante, qui fait glisser facilement le bas sur le pied.

Instructions pour enfiler les bas avec pied ouvert



1. Vous vous facilitez fortement l'enfilage de vos bas de contention à pointe ouverte avec l'aide à enfiler BELSANA fournie. Enfilez votre pied dans l'aide à l'enfilage de manière à ce qu'elle arrive juste au-dessus du talon.
2. Tirez ensuite le bas jusqu'à ce que le talon soit bien positionné. C'est facile avec l'aide à l'enfilage BELSANA.
3. Pour enlever l'aide à l'enfilage, retroussiez la partie ouverte, au niveau du pied.
4. Ensuite, tirez l'aide à l'enfilage vers l'avant pour le remettre en place. Ensuite, enfilez le reste du bas à hauteur égale sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.
5. Puis la partie avant du bas est roulée à nouveau vers l'avant pour le remettre en place. Ensuite, enfilez le reste du bas à hauteur égale sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

Composition de la matière :

Les bas de contention sont composés de polyamide (Polyamid), d'élasthanne (Elastan) et, pour certains, de coton (Baumwolle).

Vous trouverez les indications concrètes sur l'étiquette cousue dans vos bas.

Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van BELSANA en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld. Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

BELANGRIJKE INFORMATIE

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw apotheek of uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door

Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van flebologische en lymphologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoedem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

Effect van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de bloedtoevoer versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfestroom verhoogd.

Binnenstebuiten wassen en geen wasverzachter gebruiken!

- Fijne was
- Niet bleken
- Voorzichtig drogen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen

Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van venous oedeem
- Preventie en behandeling van veneuze huidaandoeningen
- Eczem en pigmentatie
- Dermatoliposclerose (bruin gekleurde verhardingen in de huid) en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij veneuze beenulcera, inclusief recidiefpreventie
- Behandeling van arteriële en veneuze beenulcera (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformatie
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprolyfe bij mobiele patiënten
- Lymfoedeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cycisch idiopathisch oedeem
- Lipoeadem vanaf stadium II
- Congestie door immobilitéit (arthrogeen verstoppingssyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen)
- Werkgerelateerd oedeem (staand, zittend werk)
- Geneesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van de medicatie mogelijk is
- Obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatose van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid en congestie tijdens de zwangerschap

- 10 -

blauwe of witte verkleuring van de tenen, sensibiliteitsstoornissen, een doof gevoel, toenemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie. Defecten die terug te voeren zijn op normale slijtage of oneigenlijk gebruik zijn principieel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd. Lichte kleurafwijkingen, die kunnen optreden als gevolg van het individuele verproces, worden niet als een defect beschouwd. Overeenkomingstoedagen zijn daaronuit gesloten van ruilen en retourneren. Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als de kousen voor hergebruik aan andere mensen worden doorgegeven, vervalt de productaansprakelijkheid van de fabrikant.

Afvoer

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product, die hebben geleid of hadden kunnen leiden tot een aanzienlijke verschlechtering van de gezondheidstoestand of overlijden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.

Risico's en bijwerkingen

Medische compressiekousen kunnen huidnecrose en drukschade aan de perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen. Bij de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voorzetting van de behandeling met de arts te bespreken:

Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voordat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een mild wasmiddel zonder wasverzachter (bijv. BELSANA cleanStar40 wasmiddel) op maximaal 40°C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gedroogd en wring ze niet uit. Laat

uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking komen met zalfen. Kousen met siliconen-antislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met oplosmiddelen, zalfen, vochtinbrengende waslotions en lichaamscremes. Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking.

Aantrekkips

Trek de kousen's morgens na het opstaan als eerste aan, zolang uw benen nog niet gezwollen zijn. Trek de compressiekous niet omhoog aan de bovenkant of aan de antislipboord, maar schuif hem met uw handen van beneden naar boven. Om het aantrekken te vergemakkelijken en om het materiaal van de kous te beschermen, raden we het dragen van rubberen huishoudhandschoenen aan. Sieraden en lange nagels kunnen de kous beschadigen. Zorg ook voor regelmatige voetverzorging en goed schoeisel. Vraag uw apotheek of uw medisch specialist naar de BELSANA gripStar handschoenen en het praktische hulpmiddel voor het aan- en uittrekken van compressiekousen met open en gesloten tenen. Dit is gemaakt van bijzonder glad canvasmateriaal en zorgt ervoor dat de kous gemakkelijk over de voet glidt.

Instructies voor aantrekken, gesloten teen



1. Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.
2. Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant of antislipboord omhoog trekt.
3. Trek de rest van de kous gelijkmataig omhoog zonder deze uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

Instructies voor aantrekken, open teen



1. Met de bijgeleverde BELSANA-aantrekhulp wordt het aantrekken van uw compressiekousen met open teen een eenvoudiger. Schuif uw voet in de aantrekhulp zodat deze net boven de hiel komt.
2. Trek nu de kous aan zodat de hiel op de goede plek zit. Met de BELSANA-aantrekhulp is dat heel eenvoudig.
3. Om de aantrekhulp uit te trekken, slaat u het voorvoetgedeelte van de kous weer goed naar voren gerold. Trek de rest van de kous gelijkmataig omhoog zonder deze uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.
4. Trek vervolgens de aantrekhulp over de punt van uw tenen uit.
5. Vervolgens wordt het voorvoetgedeelte van de kous weer goed naar voren gerold. Trek de rest van de kous gelijkmataig omhoog zonder deze uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

Materiaalsamenstelling:

Er wordt gebruik gemaakt van polyamide (Polyamid), elastan (Elastan) en bij sommige producten van katoen (Baumwolle).

Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textielabel dat in uw kous is genaaid.

Estimada usuaria, estimado usuario:
Nos complace que haya escogido las medias de compresión BELSANA y agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros. Le recomendamos que dedique un momento para leer detenidamente toda la información del producto. ¡Para que la eficacia de su terapia de compresión sea óptima!

Finalidad

Las medias de compresión deben usarse para el tratamiento de enfermedades fisiológicas y linfáticas de los brazos y las piernas, así como en caso de lipedema. Dependiendo de la indicación, se usan diferentes productos.

Eficacia de las medidas de compresión medicinales

Si los productos están adaptados a la respectiva indicación y la presión está controlada, se acelera el reflujo sanguíneo, se mejora la microcirculación en el tejido y se refuerza el flujo linfático.

NOTAS IMPORTANTES

Use las medias de compresión medicinales solo después de consultar a su médico. Asegure el éxito de su tratamiento usando las a diario y sometiéndose a controles médicos periódicos. Solo especialistas con formación médica pueden suministrar estas medias. Su farmacia o distribuidor especializado también le aconsejará sobre cómo ponerse correctamente las medias de compresión. Si al usarlas siente un dolor agudo en las piernas o se le irrita la piel, consulte de inmediato a un médico. Las reacciones cutáneas en la zona de las bandas adherentes se pueden prevenir cambiando ligeramente de posición la banda adherente varias veces al día. Probamos nuestros productos en el marco de una garantía de calidad integral. Si, aun así, tiene una reclamación, póngase en contacto con su farmacia o su distribuidor especializado. Si las medias tienen daños, no las repare usted mismo/a. Le recomendamos que las lleve al farmacia o distribuidor especializado a quien las compró. Los nódulos de fibra que puedan formarse por la fricción con otras prendas de vestir no reducen la calidad de las medias. Si las medias se van a usar en combinación con otros productos médicos, consultelo con el médico responsable.

:Deben lavarse del revés y sin suavizante!

- Ciclo de lavado delicado
- No usar lejía
- Secar a baja temperatura
- No planchar
- No lavar en seco

Indicaciones (consulte también la guía Terapia de compresión medicinal AWMF 037/005, de 12/18)

- Mejora de los síntomas venosos y la calidad de vida en las enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Prevención y tratamiento de cambios cutáneos venosos
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Tratamiento y reducción del dolor en Ulcus cruris venoso, también prevención de recaídas
- Tratamiento de Ulcus cruris arteriosum y venosum (vea las contraindicaciones!)
- Varicosis
- Fase inicial después del tratamiento de varicosis
- Insuficiencia venosa funcional
- Malformaciones venosas
- Trombosis venosa
- Estado posterior a trombosis
- Síndrome posttrombótico
- Profilaxis de trombosis en pacientes móviles
- Linfedema
- Edema durante el embarazo
- Edema postraumático/postoperatorio
- Edema idiopático cíclico
- Lipedema desde el estadio II
- Estado de hemostasia a causa de la inmovilidad (síndrome de hemostasia artrógena, paresias y paresias parciales de las extremidades)
- Edema causado por el trabajo (empleos que exigen estar mucho tiempo de pie o sentado)
- Edema por medicamentos si no es posible el reajuste
- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatosis inflamatoria en las piernas
- Náuseas, mareos y problemas de hemostasis durante el embarazo

- Estado posterior a quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

Contraindicaciones

Contraindicaciones absolutas:

- Enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada (si se cumple alguno de estos parámetros: ITB < 0,5, presión arterial en el tobillo < 60 mmHg, presión en el dedo del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine)
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cérulea dolens

Riesgos que se deben tener en cuenta (decisión terapéutica tras evaluar el balance de beneficios-riesgos)

- Dermatosis húmeda
- Intolerancia a los materiales de las medias de compresión
- Intolerancia a los ingredientes de las medias de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad en las extremidades
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo: diabetes mellitus)
- Polarthritis crónica

En caso de incumplimiento de estas contraindicaciones, la empresa declina cualquier responsabilidad.

Riesgos y efectos secundarios

Las medias de compresión médicas pueden causar necrosis de la piel y daños en los nervios periféricos derivados de la presión. En caso de piel sensible, las medias de compresión pueden causar picor y problemas cutáneos. Por lo tanto, se recomienda un cuidado adecuado de la piel. Si presenta los siguientes síntomas, quitese inmediatamente las medias y

consulte con su médico sobre la continuación del tratamiento: Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, trastornos de la sensibilidad y entumecimiento, aumento del dolor, dificultad para respirar y sudoración, limitación aguda del movimiento.

Garantía

La vida útil de las medias de compresión medicinales, si se almacenan adecuadamente, está limitada a 3 años. A esto se le añade el tiempo de uso: si se usan de forma regular y se cuidan adecuadamente, no puede superar los 6 meses. Una vez transcurrido este plazo, los productos quedarán excluidos de la garantía. En principio, se excluyen de la garantía los defectos que se producen por el desgaste habitual o el uso indebido. Entre los casos de uso indebido se incluyen los siguientes: modificación del producto que no haya sido realizada por la empresa fabricante. Las ligeras desviaciones de color, que pueden surgir debido al proceso de teñido individual, no se consideran un defecto. Por lo tanto, los productos correspondientes están excluidos de los intercambios y devoluciones. El producto está diseñado para el tratamiento de un solo paciente. Si se entrega a otras personas para su reutilización, el fabricante dejará de tener cualquier responsabilidad sobre el producto.

Eliminación

Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

Declaración obligatoria

La legislación obliga a los pacientes y a los usuarios a notificar rápidamente al fabricante y a la autoridad nacional competente (BfArM en el caso de Alemania) cualquier incidente grave relacionado con el producto que haya causado o pudiera haber causado un deterioro significativo del estado de salud o la muerte.

Instrucciones de cuidado

El producto está preparado para usarse directamente. Sin embargo, se recomienda lavar el producto antes de usarlo por primera vez. Luego, lávelo todos los días a mano o en el ciclo de lavado delicado de la lavadora. Lave las medias por separado con un detergente suave, pero sin suavizante (por ejemplo, el detergente BELSANA cleanStar40) a una temperatura máxima de 40°C y enjuague bien. Las medias se pueden centrifugar suavemente, pero no

se pueden retorcer para escurrirlas. Seque sus medias de compresión al aire o en el ciclo de ropa delicada de su secadora, pero no las coloque sobre la calefacción ni las exponga a luz solar directa. Nunca planche las medias. Para mantener la eficacia de sus medias, no utilice detergentes químicos, gasolina ni suavizante. Estas sustancias debilitan la tela de punto. Las medias de compresión soportan bastante bien grasas y aceites, pero no deben entrar en contacto con ungüentos. En general

ral, las medias con bandas adherentes recubiertas de silicona no deben entrar en contacto con disolventes, ungüentos, lociones de lavado hidratantes ni cremas corporales. De lo contrario, la adherencia de las bandas adherentes puede perderse permanentemente (también el velo de las piernas y la piel seca pueden limitar el funcionamiento de las bandas adherentes). Almacene las medias secas y protegidas del sol y del calor, en el envase original si es posible.

Instrucciones para ponerse las medias con punta cerrada



1. Para ponerse las medias, póngalas del revés hasta el pie. Deslice la parte del pie sobre los dedos y luego sobre el empeine.
2. A continuación, pase con cuidado la parte correspondiente a la pierna sobre el talón. Evite subir las medias tirando del borde superior o del borde de la banda adherente.
3. Estire la parte restante de manera uniforme sin dilatarla. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

Instrucciones para ponerse las medias con punta abierta



1. Ponerse las medias de compresión con punta abierta es mucho más sencillo si usa el calzador BELSANA suministrado. Introduzca el pie en el calzador hasta que este llegue ligeramente por encima del talón.
2. Después, póngase la media hasta que el talón esté en el lugar correcto. Con el calzador BELSANA es muy sencillo.
3. Para quitarse el calzador, vuelva del revés la parte del antepié de la media.
4. Luego, arrastre el calzador hacia adelante por encima de las puntas de los dedos.
5. A continuación, la parte del antepié de la media se vuelve a enrollar correctamente hacia adelante. Luego, estire la media restante de forma uniforme sin dilatarla. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

Composición de los materiales:

Se utilizan poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) y, para algunos productos, algodón (Baumwolle). Puede obtener los datos concretos en la etiqueta textil cosida en la media.

Gentili utenti,

siamo lieti che abbiate scelto di acquistare le calze a compressione graduata BELSANA e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia compressiva!

Destinazione d'uso

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie flebologiche e linfologiche delle braccia e delle gambe, nonché del lipedema. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

⚠ NOTE IMPORTANTI

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito! Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consigliera anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovessero manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico. Le reazioni cutanee nella zona delle

balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verifichino problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituiscate le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. I nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza. Consulti il medico se le calze devono essere indossate in combinazione con altri dispositivi medici.

Funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti e aumenta il flusso linfatico.

Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente!

- 40 Ciclo di lavaggio delicato
- Non candeggiare
- Asciugare delicatamente
- Non stirare
- Non lavare a secco

Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia compressiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)

- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatoliposclerosi e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per la profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici
- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione arrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)
- Edema occupazionale (occupazioni che richiedono lo stare in piedi, seduti)
- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adiposità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatosi infiammatorie delle gambe

- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

Controindicazioni

Controindicazioni assolute:

- Malattia occlusiva arteriosa periferica avanzata (se si verifica uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione dell'alluce < 30 mmHg o tcPO₂ < 20 mmHg sul dorso del piede)
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens

Rischi da tenere in considerazione (assegnazione della terapia previa valutazione del rapporto rischio/beneficio)

- Dermatosi essudante
- Incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
- Intolleranza ai materiali della calza a compressione graduata
- Gravi disturbi della sensibilità dell'arto
- Neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabète mellitus)
- Poliartrite cronica

Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.

⚠ Rischi ed effetti collaterali

Le calze a compressione graduata per uso medico possono causare necrosi cutanea e danni da pressione sui nervi periferici. In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle. In caso dei seguenti

sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di dislessia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

Garanzia

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. A ciò si aggiunge il tempo di utilizzo delle calze che, se indossate regolarmente e trattate con cura, è al massimo di 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia. Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore. Lievi deviazioni di colore, che possono verificarsi a causa del singolo processo di tintura, non sono considerate un difetto. Le merci corrispondenti sono quindi escluse dagli scambi e dai resi. Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

Obligo di notifica

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BAFARM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

Istruzioni per la cura

Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termostrone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detergenti chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica

siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni, detergenti sebo-restitutivi e creme per il corpo. In caso contrario, il potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa



1. Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.
2. Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.
3. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

Consigli per indossare le calze

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto. Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti BELSANA gripStar e sul pratico ausilio infilcalze per indossare e togliere le calze a compressione graduata con punta aperta e chiusa. Il è realizzato con materiale in tela particolarmente scorrevole e permette alla calza di scivolare facilmente sul piede.

Istruzioni per indossare le calze, punta aperta



1. Indossare le calze a compressione graduata con punta aperta è molto più facile con l'ausilio infilcalze BELSANA. Infilare il piede nell'ausilio infilcalze in modo che si trovi appena sopra il tallone.
2. Ora indossare la calza in modo che il tallone sia posizionato correttamente. Con l'ausilio infilcalze BELSANA è molto facile.
3. Per rimuovere l'ausilio infilcalze, girare la parte anteriore della calza all'indietro.
4. Quindi sfilare l'ausilio infilcalze sfilandolo sopra la punta del piede.
5. Quindi arrotolare di nuovo la parte anteriore della calza correttamente in avanti. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

Composizione del materiale:

Poliammide (Polyamid), elastan (Elastan) e per alcuni prodotti, cotone (Baumwolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

Kære bruger,

vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra BELSANA, og vi takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig venligst tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsstrømperi!

Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymphologiske sygdomme i arme og ben såvel som lipødemmer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter tages i brug.

Sådan fungerer de medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter der er afstemt med den specifikke indikation og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevævet forbedres, og lymfestrommen stiger.

i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationer, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fibernudler, der kan opstå som følge af friktion mod andre beklædningsgenstande, forringer ikke strømpens kvalitet. Hvis strømperne skal bæres i kombination med andre medicinske hjælpemidler, skal du drøfte dette med den behandelnde læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvridende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten

Vaskes med vrangen udad og brug ikke skyllemiddel!

- Skånevask
- Må ikke bleges
- Tøres på skåneprogram
- Må ikke stryges
- Tåler ikke kemisk rensning

VIGTIGE ANVISNINGER

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig succes med behandlingen! Udlevering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rådgive dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smærter i benet eller hidirritationer, mens du har strømpen på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvridende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten

Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venøse symptomer og livskvalitet ved kroniske venidelser.
- Forebyggelse af og terapi ved venøse ødem
- Forebyggelse af og terapi ved venøse forandringer i huden
- Eksam og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrophie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagelægning
- Terapi ved arteriel og venøs betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Åreknuder
- Initial fase efter varikoseterapi
- Funktionel venos insufficiens
- Venøse malformationer
- Venotrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymknuder
- Ødem i graviditeten
- Posttraumatisk/postoperative ødem
- Cyklisk idiopatiske ødem
- Lipødem fra stadiet II

- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthrotogen overbelastnings-syndrom, pareser og delpareser i ekstremiteten)
- Erhvervsbetegnede ødem (stillesiddende arbejde, stående arbejde)
- Medicamentøs betegnede ødem, hvis en omstilling ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venøs insufficiens

- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed og problemer med overbelastede blodårer i graviditetten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

Kontraindikationer

Absolute kontraindikationer:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (Hvis en af disse parametre gælder: ABPI < 0,5, ankelartertryk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fodryg)
- Dekompenseret hjertefunktionsinsufficiens
- Septisk fibrilitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Risici at være opmærksom på (behandlingsbeslutning under brug/afvejning af risiko)

- Løbende dermatoser
- Intoleranc i forhold til materialerne i kompressionsstrømper
- Intoleranc i forhold af kompressionsstrømpe-ingredienser
- Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
- Kronisk polyartritis

Ved manglende overholdelse af disse kontra-indikationer fralægger vi os ethvert ansvar.

Risici og bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan forårsage hudnekroser og trykskader på perifere nerver. Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kløe og hudproblemer. Derfor kan en tilstrekkelig hudepleje i høj grad anbefales. Ved følsom

huden efter følsomhed over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at holde i afslutningssømmen eller kantebåndet. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af fødderne og sko i upåklagelig stand. Spørge efter BELSANA gripStar handsker og den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrømper med både åben og lukket spids af og på, hos din specialist for medicinsk udstry. Den er fremstillet i særligt glat sejldugsmateriale og får strømpen til at glide let over føden.

Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaske dem, før de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevask i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med mildt vaskemiddel uden skyllemiddel (for eksempel BELSANA cleanStar40 vaskemiddel) ved maksimalt 40°C og skyd dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i

kontakt med salver. Strømper med selvridende, silikonebelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med oplosningsmidler, salver, fugtgivende væsker, klæbevne kan ellers svækkes permanent (også behåring på benene og torhud kan hæmme kantebåndenes funktion). Strømperne bør opbevares tørt og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originalemballagen.

Tips til at tage strømpen på

Tag strømperne på tidligt om morgenen, efter du er stået op, mens dine ben endnu er fri for hævelser. Undlad at trække kompressionsstrømpen op ved kantsømmen eller den selvridende, øverste kant, men sørge for at stryge den på med hænderne, nedefra og op. For at lette på klædningen og for at skåne strikmaterialet anbefales det at anvende husholdningshandsker. Smykker og lange negle kan skade strømpen. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af fødderne og sko i upåklagelig stand. Spørge efter BELSANA gripStar handsker og den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrømper med både åben og lukket spids af og på, hos din specialist for medicinsk udstry. Den er fremstillet i særligt glat sejldugsmateriale og får strømpen til at glide let over føden.

Vejledning til at tage strømpen på, lukket spids



1. Til påføring vendes strømpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tærne og derefter over vristen.
2. Træk nu forsigtigt ben-delen over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at strække den ud. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.
3. Stryg resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den ud. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

Vejledning til at tage strømpen på, åben spids



1. Påføringen af dine kompressionsstrømper med åben spids kanlettes væsentligt med den medfølgende BELSANA strømpepåtager. Sæt fod'en ind i strømpepåtageren, så denne når op til lidt over hælen.
2. Nu trækker du strømpen, så hælen sidder på det rigtige sted. Med BELSANA strømpepåtageren er dette ganske let.
3. For at tage strømpepåtageren af krænger du forfodselen af strømpen tilbage.
4. Så trækker du strømpepåtageren frem og ud over tåspidserne.
5. Efterfølgende bliver forfodselen på strømpen after rullet korrekt frem. Stryg derefter resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

Materialeudsættelse:

Der benyttes polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og ved enkelte produkter bomuld (Baumwolle).

Se venligst de konkrete specifikationer på den teknisketiket, der er syet på strømpen.

Değerli kullanıcı,

BELSANA kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Kompresyon tedavinizden en iyi şekilde yararlanmak için lütfen bu ürün bilgilerini dikkatle okuyun.

Kullanım amacı

Kompresyon çorapları, kol ve bacaklarda flebolojik ve lenfolojik hastalıkların yanı sıra lipödem tedavisinde de kullanılmaktadır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler tercih edilir.

⚠ ÖNEMLİ BİLGİLER

Medikal kompresyon çoraplarını mutlaka doktorunuza danıştıktan sonra kullanın. Kompresyon çoraplarınızı her gün giymeniz ve düzenli tıbbi kontroller yapmanız, tedavinizin başarılı olmasını sağlar! Çoraplar tıbbi eğitim almış uzmanlar tarafından teslim edilmelidir. Medikal ürün satıcınız, kompresyon çoraplarınızı nasıl doğru şekilde giyeceğiniz konusunda size tavsiyede de bulunacaktır. Çoraplarınızı giydığınızda akut bacak ağrısı veya cilt tıraşı yaşarsanız lütfen derhal doktoruna danışın. Yapışkan bantların teması

etiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Şikayetiniz olursa lütfen medikal ürün satıcınızla iletişime geçin. Hasarları kendi başına onarmayan, çorabı satın alındığınız medikal ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolayı olusabilecek lif topakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın.

Tıbbi kompresyon çoraplarının etkisi

İlgili endikasyona göre uyarlanmış ürünlerle ve kontrollü basınçla kan akışı hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyon iyileştirilir ve lenf akışı artırılır.

Bakım

Ürün hemen kullanıma uygundur. İlk kullanımdan önce yıkamayı tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makineniz hassas ayarında yıkayın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (ör. BELSANA cleanStar40 deterjan) maksimum 40°C'de ayrı yıkayın ve iyice durulayın. Çoraplar makinelenin hassas sikma ayarıyla sıklıkla, ancak elle burularak sıklıkmamalıdır. Kompresyon

çoraplarınızı kurutucunuzun hassas alanında havaya kurutabilirsiniz, ancak bir ıstıçının üzerine koymayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Çorapları asla ütülemeyin. Çoraplarınızın etkisini korumak için lütfen hiçbir kimyasal temizlik maddesi, benzin veya yumuşatıcı kullanmayın. Bu maddeler örneğin kumaşa zarar verir. Kompresyon çorapları kati ve sıvı yağlardan büyük ölçüde etkilenmez, ancak merhemlerle temas et-

memelidir. Genel bir kural olarak, silikon kaplı yapışkan bantlı çoraplar çözücüler, merhemler, nemlendirici yıkama losyonları ve vücut kremleri ile temas etmeli. Aksi takdirde yapışkan bantların yapışma gücü kalıcı olarak kaybolabilir (bacak kılı ve kuru cilt de yapışkan bantların işlevini sınırlayabilir). Çorapları kuru ve mümkünse orijinal ambalajında güvenle işadan koruyarak saklayın.

Lütfen ters çevirerek yıkayın ve yumuşatıcı kullanmayın!

- Hassas ayarda yıkayın
- Ağartıcı kullanmayın
- Nazikçe kurutun
- Ütülemeyin
- Kuru temizleme yapmayın

Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF 037/005)

Tıbbi Kompresyon Tedavisi yönergusonine de bakın

- Venöz semptomların ve kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Venöz ödemlerinin önlenmesi ve tedavisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi

- Egzama ve pigmentasyon
- Dermatoliposkleroz ve beyaz atrofi
- Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacak ülserlerinde tedavi ve ağrı altıltma
- Arteriyel ve venöz bacak ülserlerinin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar)

- Varis
- Varis tedavisinden sonrası ilk aşama

- Fonksiyonel venöz yetmezlik

- Venöz malformasyonlar

- Venöz tromboz

- Tromboz sonrası durum

- Poststrombotik sendrom

- Mobil hastalarda tromboz profilaksi

- Lenfödem

- Hamilelikte ödem

- Travma sonrası/ameliyat sonrası ödem

- Sıklık idiyopatik ödem

- Evredeñ itibaren lipödem

- Hareketsizliğin bir sonucu olarak oluşan konjesyon durumları (artojenik staz sendromu, ekstremitelerde parez ve kısmi parez)

- Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)

- Değişiklik mümkün değilse ilaca bağlı ödem

- Fonksiyonel venöz yetmezlik eşliğinde adipozite

- Bacaklarda iltilapi dermatoz
- Hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve konjesyon şikayetleri
- Yanık sonrası durum
- Yara izi tedavisi

Kontrendikasyonlar

Mutlak kontrendikasyonlar:

- İleri periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri geçerli olduğunda: ABPI < 0,5, ayak bileği atardamar basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO₂ < 20 mmHg ayın üst kısmı)
- Dekompanse kalp yetmezliği
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

Dikkat edilmesi gereken riskler (fayda/risk değerlendirmesine dayalı tedavi kararı)

- Eksüdatif dermatitler
- Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
- Varis çorapları içerik maddelerinin uyumlulığı
- Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
- İleri periferik nöropati (örneğin diabetes mellitus)
- Kronik poliartrit

Bu kontrendikasyonların dikkate alınması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ Riskler ve yan etkiler

Medikal kompresyon çorapları, periferik sinirlerde cilt nekrozuna ve basınç hasarına neden olabilir. Kompresyon çorapları, hassas ciltte kaşıntıya

ve cilt sorunlarına neden olabilir. Bu nedenle yerlerde ölçüde cilt bakımı yapılması tavsiye edilir. Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedavide devam edip etilmeyeceği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavı veya beyaz renklendirme, anomal hisler ve uyusukluk, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut kışkırtıcılik.

Garanti

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Buna ek olarak kullanım süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 aydır. Bu sürenin sonunda ürünler garantili kapsamdan çıkar. Normal aşırıma ve yirpranma veya usulüne aynen kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretici tarafından gerçekleştirilmemiş, sonrasında yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir. Bireysel boyama işlemi nedeniyle ortaya çıkabilecek hafif renk sapmaların bir kusur olarak kabul edilmez. Bu nedenle ilgili mallar borsalarдан ve laleden hariç tutulur. Ürün tek bir kullanıcılık için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için başkalarına verilmesi durumunda, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

Bertaraf etme

Kullanım ömrünün sonunda lütfen ürünü bölgenizde yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Bildirim zorunluluğu

Yasal düzenlemeler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlığı üzerinde olumsuz bir sonuca veya ölüm yol açan ya da yolu açabilecek, ürünle ilgili ciddi olayları üretmeye ve sorumlu ulusal makam (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

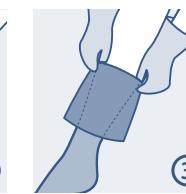
Giyme talimatları, kapalı burun



1. Giymek için çorabı ayak kısmına kadar ters çevirin.



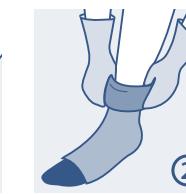
2. Bacak bölümünü dikkatlice topuğuğunuz üzerinden çekin.



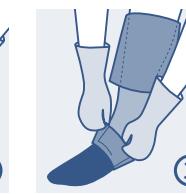
3. Çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı ucundan veya yapışkan kenarından ayağınız üstüne çekin.



1. Ürünle birlikte gelen BELSANA giyme yardımcısı ile açık uçlu kompresyon çoraplarınız çok daha kolay bir şekilde giyebilirsiniz. Ayağınıza, giyme yardımcısı topuğuğun üstüne gelecek şekilde yardımcı olun.



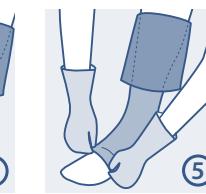
2. Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. BELSANA giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.



3. Giyme yardımcınızı çiğnemeğin çarmak için çorabin ön ayak kısmını geri çekin.



4. Ardından giyme yardımıcısını ayak parmaklarınızın üzerinde öne doğru çekin.



5. Çorabın ön ayak kısmını daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kiriksiz hale gelinmeye kadar ayağınızın üzerinde dağıtin.

Malzeme bileşimi:

Polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) ve bazı ürünlerde pamuk (Baumwolle).

Spesifik bilgiler, çorabınıza dikilmiş tektıl etiketinde mevcuttur.

Drodzy Użytkownicy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się na zakup pończoch uciskowych marki BELSANA i dziękujemy Wam za okazane nam zaufanie. Prosimy o poświęcenie czasu na uważne zapoznanie się z niniejszymi informacjami o produkcji. Chodzi przecież o jak największą skuteczność terapii uciskowej!

Przeznaczenie

Pończochy uciskowe są stosowane w terapii schorzeń układu żylnego i limfatycznego w obrębie ramion i nóg, a także w przypadku obrzęków tłuszczowych. Zaletnie od wskazania mogą być stosowane różnego typu produkty.

WAŻNE WSKAŻOWKI

Medyczne pończochy uciskowe należy nosić wyłącznie po konsultacji z lekarzem. Codzienne noszenie i regularne kontrole lekarskie są warunkiem udanego leczenia! Pończochy powinny być wydawane przez specjalistycznego personel dysponujący przeszkołeniem medycznym. Sprzedawca doradzi również, jak prawidłowo zakładać pończochy uciskowe. Jeżeli podczas noszenia wystąpią ostre bóle nóg lub podrażnienia skóry, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Reakcjom skórnym w okolicach taśm podtrzymujących można zapobiec, nieznacznie zmie-

niając położenie taśmy podtrzymującej kilka razy w ciągu dnia. Nasze produkty są kontrolowane w ramach kompleksowego procesu zapewniania jakości. Jeśli jednak mimo to pojawi się powód do reklamacji, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. Uszkodzeń nie należy naprawiać samodzielnie; pończochę należy odnieść do sprzedawcy, u którego została zakupiona. Drobne kuleczki, które powstają wskutek ocierania o inne części garderoby, nie mają wpływu na jakość pończoch. Jeśli pończochy mają być noszone w połączeniu z innymi akcesoriami medycznymi, należy omówić to z lekarzem prowadzącym.

Działanie medycznych pończoch uciskowych

Poprzez zastosowanie odpowiednio dobranych produktów i kontrolowanie ucisku przyspieszony zostaje przepływ krwi żyłnej, poprawia się mikrokrążenie w tkankach i zwiększa się przepływ limf.

Práć po wywrócienu na lewą stronę. Nie używać płynu do płukania!

-  Cykl prania do tkanin delikatnych
-  Nie stosować wybielaczy
-  Suszenie jak w przypadku tkanin delikatnych
-  Nie prasować
-  Nie czyścić chemicznie

Wskazania (patrz również wytyczne terapii uciskowej — Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, wydanie 12/18)

- Leczenie objawów żylnych i poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach układu żylnego
- Profilaktyka i leczenie obrzęków żylnych
- Profilaktyka i leczenie żyłakowych zmian skórnych
- Eczema i zaburzenia pigmentacji
- Dermatoliposkleroza i zanik białki (atrophia alba)
- Leczenie i usmierzanie bólu w przypadku owrzodzeń żylnych nóg (ulcus cruris venosum), a także zapobieganie nawrotom choroby
- Leczenie owrzodzeń nóg pochodzienia tętniczo-żylnego (patrz przeciwskazania!)
- Żyłki kończyn dolnych
- Początkowa faza po leczeniu żyłaków
- Czynnościowa niewydolność układu żylnego
- Malformacje żyłne
- Zatrzapecja żylna
- Stany po zatrzapecie
- Zespół pozatrzapecowy
- Profilaktyka zatrzapecji u pacjentów mobilnych
- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki w przebiegu ciąży
- Obrzęki pourazowe/pooperacyjne
- Cykliczny obrzęk idiotypiczny
- Lipodemia (obrzęk tłuszczowy) od stadium II
- Stany zastoinowe spowodowane unieruchomieniem (artrogennym zespół zastoinowy, parezy i częstocie parezy kończyn)
- Obrzęki uwaranowane pracą zawodową (praca stojąca i siedząca)
- Obrzęki uwaranowane lekowo, gdy nie jest możliwe zastąpienie leków innymi
- Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną
- Zapalne schorzenia skórne nóg
- Stany po oparzeniach

- Nudności, zawroty głowy i dolegliwości zastoinowe w przebiegu ciąży
- Leczenie blizn

Przeciwskazania

Bezogólnie przeciwskazania:

- Zaawansowana choroba tętnic obwodowych (jeśli którykolwiek z tych parametrów ma zastosowanie: ABPI < 0,5, ciśnienie w żyłce kostkowej < 60 mmHg, ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg z tytułu stopy)
- Dekompensacja niewydolności serca
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk sinicy (phlegmasia coerulea dolens)

Ryzyko, które należy uwzględnić (decyzja o rozpoczęciu terapii, z uwzględnieniem korzyści i ryzyka)

- Wyjątkowe zmiany skórne
- Nadwrażliwość na materiały użyte w pończochach uciskowych
- Nietolerancja składników pończoch uciskowych
- Poważne zaburzenia czucia w obrębie kończyn
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przebiegu cukrzycy)
- Przewlekłe zapalenie wielostawowe

Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania powyższych przeciwskazan.

⚠️ Zagrożenia i działania niepożądane

Medyczne pończochy uciskowe mogą powodować martwicę skóry i uciskowe uszkodzenie nerwów obwodowych. W przypadku skóry wrażliwej stosowanie pończoch uciskowych może powodować swędzenie i problemy skórne. Zaleca się odpowiednią pielęgnację skóry. W przypadku poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pończochy i skonsultować możliwość kontynuowania terapii z lekarzem: sine lub biale zabar-

wienie palców stóp, uczucie dyskomfortu lub odetchnięcie, narastające dolegliwości bólowe, spływanie oddechu i nadmierna potliwość, dotkliwe ograniczenie zdolności ruchowej.

Gwarancja

Okres przydatności medycznych pończoch uciskowych jest ograniczony do 3 lat, pod warunkiem przechowywania w odpowiednich warunkach. Zastosowanie ma również okres noszenia, który przy regularnym użytkowaniu i prawidłowej pielęgnacji wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po upływie tego terminu gwarancja udzielana na produkt traci ważność. Zasadniczo gwarancja nie obejmuje wad, które są skutkiem normalnego użytku lub stosowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Za stosowanie niezgodne z przeznaczeniem uważa się również samodzielne modyfikowanie cech produktu, bez skorzystania z pomocy producenta w tym zakresie. Niewielkie odchylenia barw, które mogą powstać w wyniku indywidualnego procesu barwienia, nie są uważałe za wadę. Odpowiednie towary są zatem wyłączone z wymiany i zwrotów. Produkt jest przewidziany do stosowania u jednego pacjenta. W razie przekazania do użytku innym osobom wygasza rękojma producenta z tytułu odpowiedzialności za produkt.

Utylizacja

Po upływie okresu użytkowania produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi zasadami.

Obowiązek zgłaszania niebezpiecznych przypadków

Przepisy ustawowe zobowiązują pacjentów i użytkowników do niezwłocznego zgłaszania do producenta i właściwych organów krajowych (w Niemczech BAFM) wszelkich poważnych zdarzeń w związku ze stosowaniem produktu, tj. zdarzeń, które doprowadziły lub mogły doprowadzić do istotnego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci.

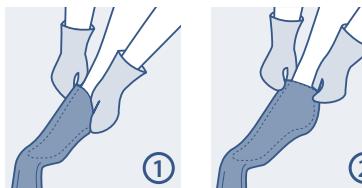
Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produkt nadaje się do użycia natychmiast po rozpakowaniu. zalecamy jednak wypranie przed założeniem po raz pierwszy. Następnie prać codziennie — ręcznie lub w pralce automatycznej, nastawiając cykl do tkanin delikatnych. Pończochy należy prać osobno, używając środków piorących do tkanin delikatnych (np. BELSANA cleanStar40) w temperaturze maks. 40°C. Nie używać płynu do płukania. Starannie wypłukać po praniu. Można nastawić wirowanie z niewielką predkością, ale nie wolno wyżymać pończoch.

Pończochy uciskowe należy suszyć na powietrzu albo w suszarce bębnowej, stosując program do tkanin delikatnych. Nie wolno suszyć na kaloryferze lub w pełnym słońcu. Pończochy nie wolno prasować. Aby pończochy zachowały swoją skuteczność, nie wolno stosować chemicznych środków piorących, benzyny ani płynu do płukania tkanin. Zawarte w nich substancje niszczą włókną tkaniny. Pończochy uciskowe są w dużej mierze niewrażliwe na działanie tłuszczy i olejów, nie powinny mieć jednak styczności z wszelkimi przedmiotami, ale nie wolno wyżymać pończoch.

Pończochy z taśmami podtrzymującymi pokrytymi warstwą silikonu nie powinny mieć styczności z rozpuszczalnikami, maśćciami, natłuszczającymi tonikami do mycia i kremami do ciała. W przeciwnym razie działanie taśm podtrzymujących może ulec trwałemu pogorszeniu (skuteczność taśm podtrzymujących jest również ograniczana przez owłosienie nóg i suchą skórę). Pończochy należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym i wysokimi temperaturami, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

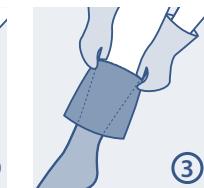
Instrukcja zakładania, zakryte palce



1. Przed założeniem pończochę należy wywrócić na lewą stronę aż do stopy. Wcisnąć przy tym pociągnięcia za koniec pończochy z taśmą podtrzymującą.



2. Ostrożnie wciągnąć górną część pończochy przez piętę. Unikać przy tym pociągnięcia za koniec pończochy z taśmą podtrzymującą.



3. Resztę pończochy przesuwać równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wyciągnąć pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fal.

Instrukcja zakładania, odkryte palce



1. Zakładanie pończoch uciskowych z odkrytymi palcami można sobie znacznie ułatwić, stosując dołączony przyrząd do zakładania pończoch BELSANA. Stopę należy włożyć w przyrząd do zakładania pończoch w taki sposób, aby sięgał nieco powyżej kostki.



2. Teraz należy wciągnąć pończochę na tyle, aż pięta znajdzie się we właściwym miejscu. Przyrząd do zakładania pończoch BELSANA stopę należy podnieść, aby pończochę zakończyć na nodze.



3. Aby zdjąć przyrząd do zakładania, należy podnieść pończochę w przedniej części stopy. Resztę pończochy przesuwać potem równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wyciągnąć pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fal.



4. Następnie pociągnąć przyrząd do zakładania, a następnie odwrócić od piętę, aby pończochę zakończyć na przedniej części stopy. Resztę pończochy przesuwać potem równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wyciągnąć pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fal.

5. Na koniec można z powrotem odwrócić pończochę, aby zakryła przednią część stopy. Resztę pończochy przesuwać potem równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wyciągnąć pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fal.

Skład materiałowy:

Stosowane materiały to poliamid (Polyamid), elastan (Elastan), a w przypadku niektórych produktów bawełna (Baumwolle).

Konkretnie informacje na ten temat są podane na etykiecie wszystiej w pończochach.

Dragă utilizator,

Ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați ciorapii compresivi de la BELSANA și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să acordați puțin timp pentru a citi cu atenție aceste informații despre produs. Pentru o eficacitate optimă a tratamentului dvs. compresiv!

Scopul propus

Ciorapii compresivi sunt utilizati în tratamentul afecțiunilor flebologice și limfologice ale brațelor și picioarelor, precum și în cazul lipedemelor. În funcție de indicațiile medicului, se vor folosi produse diferite.

Efectele ciorapilor compresivi medicinali

În urma utilizării produselor conform indicațiilor și datorită presiunii controlate exercitate, întoarcerea săngelui este accelerată, microcirculația din țesuturi este îmbunătățită, iar fluxul limfatice este sporit.

INFORMAȚII IMPORTANTE

Nu purtați ciorapi compresivi decât după ce v-ați consultat cu medicul dvs. Purtându-i zilnic și mergând regulat la controalele medicale, asigurați succesul tratamentului dvs.! Distribuirea ciorapilor se face prin intermediu personalului de specialitate, instruit din punct de vedere medical. Furnizorul dvs. specializat vă va sfătuhi totodată cum să îmbrățișați ciorapii în mod corect. În cazul în care, în urma purtării, apar dureri acute ale picioarelor sau iritații la nivelul pielii, vă rugăm să vă adresați imediat medicului. Reacțiile la nivelul pielii din dreptul benzilor adezive pot fi pre-

întâmpinate schimbând poziția benzilor de mai multe ori pe parcursul zilei. Noi ne verificăm produsele în cadrul unui proces cuprinzător de asigurare a calității. Cu toate acestea, în cazul în care aveți unele observații, vă rugăm să le transmiteți furnizorului dvs. specializat. Nu reparati singuri defectuile, ci aduceți ciorapii înapoi la furnizorul specializat de la care i-ați achiziționat. Scamele formate prin frecarea de alte articole de îmbrăcămintă nu diminuează calitatea ciorapilor. Dacă ciorapii sunt purtați în combinație cu alte dispozitive medicale, discutați acest aspect cu medicul dumneavoastră curant.

Vă rugăm să spălați ciorapii pe dos și să nu utilizați balsam de rufe!

-  Ciclu de spălare pentru rufe delicate
-  Nu utilizați înălțibitori
-  Uscați cu grija
-  Nu călați
-  Nu curătați chimic

Indicații (a se vedea și Directiva Medicală privind Tratamentul Compresiv AWMF 037/2005, versiunea 12/18)

- Ameliorarea simptomelor venoase și a calității vieții în cazul bolilor venoase cronice
- Prevenția și tratamentul edemelor venoase
- Prevenția și tratamentul modificărilor de origine venoasă a tegumentelor
- Eczeme și pemfizi
- Dermatoliposcleroză și atrofie albă
- Tratamentul și ameliorarea durerilor în cazul ULCUS CRURIS venosum și profilaxia recidivelor
- Tratamentul ULCUS CRURIS arterial și venos (a se vedea și contraindicațiile!)
- Varicoză
- Faza inițială de după tratamentul varicozei
- Insuficiență venoasă funcțională
- Malformări venoase
- Tromboza venoasă
- Starea de după tromboză
- Sindrom posttrombotic
- Profilaxia trombozei în cazul pacienților mobili
- Limpedeme
- Edeme în sarcină
- Edeme posttraumatice/postoperatorii
- Edeme ciclice idiopatici
- Lipedeme începând cu stadiul II
- Congestie în urma imobilizării (sindrrom de congestie arrogen, parze și parze partiale ale extremității)
- Edeme apărute în urma expunerii profesionale (profesii care presupun statul în picioare sau sezutul pe durate mari de timp)
- Edeme cauzate de medicamente, atunci când acestea nu pot fi schimbate
- Obezitate cu insuficiență venoasă funcțională
- Dermatoze inflamatorii ale picioarelor
- Stare după arsuri

- Greata, amețeli și senzație de congestie în sarcină
- Tratamentul cicatricilor

Contraindicații: Contraindicații absolute:

- Boala arterială periferică occlusivă în stadiu avansat (în cazul în care se aplică unul dintre acești parametri: indice gleznă-brat (IBG) < 0,5, tensiunea arterială la nivelul gleznei < 60 mmHg, tensiunea arterială la nivelul degetelor de la picioare < 30 mmHg sau presiunea transcutanată a oxigenului (TcPO₂) < 20 mmHg la nivelul capetei)
- Insuficiență cardiacă decompensată
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens

Riscuri care trebuie luate în considerare (decizia terapeutică având în vedere raportul beneficii/riscuri)

- Dermatoze umede
- Alergia la materialele din care sunt fabricați ciorapii compresivi
- Alergia la ingrediente din care sunt fabricați ciorapii compresivi
- Tulburări senzoriale grave ale extremității
- Neuropatie periferică în stadiu avansat (de ex. diabet zaharat)
- Poliartrită cronică

În cazul nerescpectării contraindicațiilor nu ne asumăm nicio răspundere.

Riscuri și efecte adverse

Ciorapii compresivi medicinali pot cauza necroze ale pielii și leziuni ale nervilor periferici induse de presiune. În cazul pielii sensibile, ciorapii compresivi pot provoca mărcări și alte probleme ale pielii. Prin urmare, se recomandă o igienă adecvată a tegu-

mentelor. Vă rugăm să îndepărtați imediat ciorapii și să discutați continuarea tratamentului cu medicul dvs. în cazul în care apar următoarele simptome: învinetărie sau albirea degetelor de la picioare, senzații ciudate sau de amorteață, dureri progresive, dispnee și transpirație excesivă, limitări acute ale mișcărilor.

Garanție

Ciorapii compresivi medicinali pot fi depozitați în condiții corecte timp de 3 ani. Totodată, trebuie să rămână în condiții de temperatură și de durată de păstrare de cel mult 6 luni, în condiții unei utilizări regulate și a unei îngrijiri corespunzătoare. După expirarea acestui termen, produsele nu mai sunt acoperite de garanție. De la garanție mai sunt excluse, din principiu, și defectele apărute în urma uzurii obișnuite sau a unei utilizări neconforme. Utilizare neconformă înseamnă și modificarea, după achiziționare, a produsului, care nu a fost realizată de către firma producătoare. Micle deviații de culoare, care pot apărea ca urmare a procedurii individual de vopsire, nu sunt considerate defecte. Prin urmare, mărfurile corespunzătoare sunt excluse de la schimburi și returnări. Produsul este destinat utilizării de către un singur pacient. În cazul în care este transmis spre utilizare altor persoane, producătorul nu mai are obligația de acordare a garanției.

Eliminarea

Vă rugăm ca la finalul duratei de utilizare să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Obligația de notificare

Conform prevederilor legale, pacienții și utilizatorii au obligația să notifice imediat producătorul și autoritatea competență la nivel național (în Germania, BfArM) în legătură cu incidentele grave apărute la produsul, care au dus sau ar fi putut duce la o înrăutățire dramatică a stării de sănătate sau chiar la deces.

Indicații privind îngrijirea

Produsul este adecvat pentru utilizarea imediată. Vă recomandăm să îl spălați înainte de prima purtare. Apoi, vă rugăm să îl spălați zilnic de mâna sau la mașina de spălat, utilizând ciclul de spălare pentru rufe delicate. Spălați ciorapii separat cu detergent pentru rufe delicate și fără să utilizați balsam (de ex. cu detergentul BELSANA cleanStar40) la maximum 40 °C, apoi clătiți-i bine. Ciorapii pot fi uscați prin centrifugare ușoară, vă rugăm însă să nu îi

stoarceți prin răscucire. Uscați ciorapii compresivi la aer sau în uscătorul de rufe, folosind ciclul de uscare pentru rufe delicate, dar nu îi așezați pe calorifer sau în bătaia directă a soarelui. Nu călați niciodată ciorapii cu fierul de călcat. Pentru a menține eficiența ciorapilor dvs., vă rugăm să nu utilizați substanțe de curățare chimice, benzină sau balsam. Aceste substanțe atacă țesătura. Ciorapii compresivi sunt, în mare măsură, rezistenți la acțiunea grăsimilor și uleiurilor, dar nu trebuie

să intre în contact cu unguentele. În general, ciorapii cu benzii de susținere în general, ciorapii cu benzii adezive cu strat de silicon nu trebuie să intre în contact cu solventii, unguente, geluri de duș hidratante și creme de corp. În caz contrar, aderența benzilor poate fi afectată permanent (de asemenea, plizajul și pielea uscată pot limita funcția benzilor adezive). Păstrați ciorapii uscați și feriți de soare și căldură excesivă, pe cât posibil în ambalajul original.

Instrucțiuni de îmbrăcare a ciorapilor cu vârf închis



1. Întoarceți pe dos ciorapul până la nivelul labei piciorului. Introduceți degetele de la picioare, apoi trageți ciorapul de la picioare, apoi trageți peste laba piciorului.
2. Acum trageți ciorapul cu atenție peste călcăi. Vă rugăm să evitați să trageți ciorapul de la picioare, apoi trageți peste laba piciorului.
3. Trageți restul ciorapului uniform de jos în sus cu mâinile potrivite. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

Instrucțiuni de îmbrăcare a ciorapilor cu vârf deschis



1. Pentru îmbrăcarea ciorapilor compresivi cu vârf deschis este deosebit de util dispozitivul de ajutor BELSANA livrat împreună cu ciorapii. Introduceți laba piciorului în materialul ajutător până când acesta se află puțin deasupra călcăiului.
2. Acum îmbrăcați ciorapul astfel încât călcăiul să ajungă în locul potrivit. Dispozitivul BELSANA șurează foarte mult îmbrăcarea ciorapului.
3. Pentru a scoate materialul ajutător, răscuciți puțin partea din față a ciorapului care vine pe laba piciorului.
4. Apoi trageți în față dispozitivul, peste degetele de la picioare.
5. La final, rulați la loc partea din față a ciorapului care vine peste laba piciorului. Apoi trageți restul ciorapului uniform în sus pe lungimea piciorului, fără a-l întinde. La final distribuiți ciorapul uniform încât să nu rămână cute.

Compoziția materialului:

Poliamicidă (Polyamid), elastan (Elastan) și, în cazul anumitor produse, bumbac (Baumwolle).

Pe eticheta textilă cusută pe ciorapul dvs. se află datele concrete.

Hyvä käyttäjä,

Kiitos luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan ja siitä, että valitsit BELSANA-kompressiosukat. Luethan nämä tuotetiedot huolellisesti läpi. Siten takaat kompressiohoidon parhaat tulokset!

Käyttötarkoitus

Kompressiosukkia käytetään käsi- ja jalkoihin laskimoveren- ja lymfakierrosairauksien sekä lipedeeman hoidossa. Valittavissa on eri tuotteita käyttöaiheen mukaan.

Lääkinnällisten tukisukkien toimintaperiaate

Käyttöaiheen mukaisesti määärätty tuote ja hallittu paine nopeuttavat veren takaisinvirtausta, mikä parantaa kudos-ten mikroverenkiertoa ja lymfavirusta.

TÄRKEITÄ OHJEITA

Käytä lääkinnällisiä kompressiosukkia vain lääkärin neuvosta. Käytämällä suk- kia päävitän ja käymällä säännöllisesti lääkärintarkastuksessa varmistat hoidon onnistumisen. Sukkien myyjän tulee olla terveydenhuollon ammattilainen. Myyjä neuvoo sinua myös kompressiosukkien pukemisessa. Jos sukkia käytettäässä ilmenee akuutteja jalkakipuja tai ihoärsytystä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Resorireunojen lähellä ilmeneviä ihoreaktioita voidaan välttää siirtämällä

resorireunaa päivän mittaan hieman eri kohtaan. Jos sukkia käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten apuvälineiden kanssa, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa. Tarkastamme tuotteenemme kattavin laadunvarmistustoimin. Jos si nulla on silti huomautettavaa, ota yhteys sukkien myyjään. Älä korjaa vaurioita itse, vaan toimita sukat takaisin myyjälle, jolta ne ostit. Sukkien laatu ei välttämättä riitä kaikenlaisille. Heikkinä langansäikeet, joita voi muodostua hankausessa muiden vaatekappaleiden kanssa.

Pese nurin käännettyinä, äläkä käytä huuheluainetta!

- Hienopesu
- Ei saa valkaista
- Varovainen kuivaus
- Ei saa silitää
- Ei kemiallista pesua

Käyttöaiheet (katso myös lääkinnällisen kompressiohoidon ohjeistukset AWMF 037/2005, versio 12/18)

- laskimo-oireiden ja kroonisissa laskimosaikauksissa elämänlaadun parantaminen
- laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito
- laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito
- ihottuma ja pigmenttaatio
- dermatoliposkleroosi ja atropie blanche
- ulcer cruris venosum -haavaumiin hoito ja kivunlievitys, myös ehkäisy
- valitimo- ja laskimoperäisten ulcer cruris-haavaumiin hoito (katso vasta-aiheet)
- suonikohjut
- ensivaihe suonikohjuhoidon jälkeen
- toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- laskimoiden epämüodostumat
- laskimotukoset
- tukoksen jälkeinen tila
- poststrombootininen oireyhdytä
- liikuntakykyisten potilaiden tukosten ehkäisy
- lymfedema
- raskasturvotus
- posttraumatiitti/postoperatiivinen turvotus
- syklinen idiopattiitin turvotus
- lipedeema vaiheesta II alkaen
- liikkumattomuudesta johtuvat verentungokset (artroneeninen kongestivinen oireyhdytä, rajojen pareesi ja osapareesi)

- työperäiset turvotukset (seisoma-, istumustyöt)
- lääkitysperäiset turvotukset, kun lääkitystä ei voi säättää
- adipositeetti, johon liittyvä toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- jalkojen tulehduselliset dermatosit
- raskaudenaikeinen pahoinvoi, huimaus ja turvotus
- palovammojen jälkitilat
- arpien hoito

Vasta-aiheet

Ehdottomat vasta-aiheet:

- pitkälle edennyt rajojen valtimosairaus
- kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- septiinien laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens

Suhteelliset vasta-aiheet:

- vetävistä dermatootit
- yliherkkys kompressiosukan materiaaleille
- rajojen vaikeat tuntohääriöt
- pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellitus)
- krooninen moninivelulehdus

Takuu raukeaa, jos näitä vasta-aiheita ei noudata.

Riskit ja sivuvaikutukset

Kompressiosukkien käyttö voi aiheuttaa herkän ihan kutinaa ja iho-ongelmaa. Niihin suositteluaan vastaavia ihanhoitomenetelmiä. Jos havai-

taan seuraavia oireita, sukat on irrottaava heti ja hoidon jatkamisesta on keskusteltava lääkärin kanssa: varpaiden sininen tai valkoisen väri, tuntohääriöt ja puutuminen tunne, yltävät kivot, hengästys ja hikoilu, akutut liikerajoitukset.

Takuu

Lääkinnällisiä kompressiosukkia voi säilyttää asianmukaisissa oloissa 3 vuotta. Siinä lisätään käyttöaika, joka on säännöllisessä käytössä ja asianmukaisella huollolla enintään 6 kuukautta. Tämän ajan kuluttua tuotteen takuu on umpeutunut. Täkuun piiriin eivät kuulu tavallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä johtuvat puutteet. Virheellistä käytöltä on myös tuotteen jalkikäteen tehty muokkaus, jota valmistaja ei ole tehnyt. Vähäisiä väripoikkeamia, jotka voivat johtua yksittäisestä värjäyksestä, ei pidetä vikaana. Vastaavilla tuotteilla ei nähä ollen ole vahioja palautusoikeutta. Tuote on potilaskohtainen. Jos se annetaan toisen potilaan käyttöön, valmistajan tuotetakuu raukeaa.

Hävittäminen

Hävitä tuote käytöön jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.

Ilmoitusvelvollisuus

Laki velvoittaa potilaat ja käyttäjät ilmoittamaan tuotteen yhteydessä ilmenneistä vaaratilanteista, jotka johtivat tai olisivat voineet johtaa terveydentilan merkittävään heikkenemiseen tai kuolemaan, valmistajalle ja toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle (Saksassa BfArM) välittömästi.

Huolto-ohjeet

Tuotetta voi käyttää heti. Suosittelemme pesemään sen ennen ensimmäistä käyttöterttaa. Pese sukat sen jälkeen päävittää lämmityslaitteen lähelle tai suoraan aurinkovaloon. Älä koskaan silitä sukkia. Jotta sukkien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhtelua. Nämä aineet vaurioittavat neulosta. Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei tulisi päästää kosketukseen salvojen

ressiosukat pykkinarulla tai kuivaurummuun hienopyykille tarkoitettuilla ohjelmalla, mutta älä ripusta niitä lämmityslaitteen lähelle tai suoraan aurinkovaloon. Älä koskaan silitä sukkia. Jotta sukkien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhtelua. Nämä aineet vaurioittavat neulosta. Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei tulisi päästää kosketukseen salvojen

kanssa. Silikonipäällysteissä resorireunoilla varustettuja sukkia ei tule tavalliseksi päästää kosketuksiin liuottimien, salvojen, kosteuttavien suihkusaippaiden tai kosteusvoiteiden kanssa. Ne voivat pysyvästi heikentää resorireunoja (myös jalkojen karvoitus ja kuiva iho voivat rajottaa resorireunojen toimintaa). Säilytä sukat kuivassa sekä aurinkolta ja kuumuudelta suojaattuna miehiltien alkuperäispakkauksessa.

Pukemisohje, umpikärki



1. Pue suka kääntemällä se nurin jalkateräse sitten varovasti kanta-pään asti. Vedä jalkateräosa varpaiden ja taimistä sukka resorireunasta.
2. Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppyjä.
3. Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppyjä.

Pukemisohje, avokärki



1. Mukana toimitettu pukemisen BELSANA-apulaite auttaa avokärkisten kompressiosukkien pukemista huomattavasti. Pujotetaan jalkapöydän päällä olevaan osaan taaksepäin.
2. Vedä nyt sukan ylös, etta kanta on oikealla paikalla. Pukeutumisen BELSANA-apulaiteella tämä sujuu helposti.
3. Poista apulaite kääntämällä sukan jalkapöydän päällä olevaa osaa taaksepäin.
4. Vedä sitten apulaiteen eteenpäin varpaiden yli. Vedä sukan sitten oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppyjä.
5. Rulla sitten sukan etuosa takaisin jalkapöydän päälle. Vedä sukan sitten oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppyjä.

Materiaalit:

Käytetty polyamidia (Polyamid), elastaania (Elastan) ja joissakin tuotteissa puuvillaa (Baumwolle).

Konkreettiset tiedot näkyvät sukkien omissa tekstillistietissä.

Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали компрессионные чулки BELSANA, и благодарим вас за оказанное доверие. Уделите несколько минут для чтения и внимательно ознакомьтесь с информацией об изделии. Это позволит получить максимальный эффект от компрессионной терапии!

Назначение

Компрессионные чулки применяются для терапии флебологических и лимфатических заболеваний рук и ног, а также при липедеме. В зависимости от показаний используются различные изделия.

положение резинок несколько раз в течение дня. Вся наша продукция проходит контроль в рамках комплексной системы обеспечения качества. Если, несмотря на все наши усилия, у вас возникнут претензии к качеству, обращайтесь в ваш магазин. При обнаружении дефектов не проводите ремонт своими силами, а верните чулки в магазин, в котором они приобретались. Катышки, которые могут образоваться вследствие трения о другие предметы одежды, не влияют на качество чулок. При необходимости использования чулок вместе с другими медицинскими средствами проконсультируйтесь с лечащим врачом. Кожные реакции в области резинок можно предотвратить, слегка изменяя

Действие медицинских компрессионных чулок

Благодаря подбору параметров изделия под определенные показания и контролируемому давлению увеличивается скорость оттока крови, улучшается микроциркуляция в ткани, возрастает лимфообращение.

Стирать с изнанки, не использовать кондиционер-ополаскиватель!

-  Деликатная стирка.
-  Не отбеливать.
-  Щадящая сушка.
-  Не гладить.
-  Не подвергать химической чистке.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Перед началом использования компрессионных чулок проконсультируйтесь со своим врачом. Ежедневное использование и регулярное врачебное наблюдение обеспечивают успех лечения! Специалисты, занимающиеся продажей чулок, должны иметь медицинское образование. В специализированном магазине вас также проконсультируют, как правильно надевать компрессионные чулки. Если при ношении чулок возникнет острые боли в ногах или раздражения кожи, нужно немедленно обратиться к врачу. Кожные реакции в области резинок можно предотвратить, слегка изменения

Показания к применению (см. также

Рекомендации по медицинской компрессионной терапии AWMF 037/005, редакция 12/18):

- улучшение венозных симптомов и качества жизни при хронических заболеваниях вен;
 - профилактика и терапия венозных отеков;
 - профилактика и терапия венозных изменений кожи;
 - экзема и пигментация;
 - дерматолипосклероз и белая атрофия кожи;
 - терапия и уменьшение боли при венозной трофической язве, в том числе профилактика рецидивов;
 - терапия артериальных и венозных трофических язв (См. «Противопоказания»);
 - варикозное расширение вен;
 - начальная фаза после терапии варикозного расширения вен;
 - функциональная венозная недостаточность;
 - венозная мальформация;
 - тромбоз вен;
 - состояние после тромбоза;
 - постстромботический синдром;
 - профилактика тромбоза у мобильных пациентов;
 - лимфедема;
 - отеки при беременности;
 - посттравматические/послеоперационные отеки;
 - циклические идиопатические отеки;
 - липедема 2-й стадии и выше;
 - застойные состояния вследствие неподвижности (артрогенный контекстивный синдром, парезы и частичные парезы конечностей);
 - отеки, обусловленные родом занятий (столячка, сидачка работы);
 - медикаментозные отеки, если невозможен перевод на другие лекарственные препараты;
 - окклюзия с функциональной венозной недостаточностью;
 - воспалительные дерматозы ног;
- В случае несоблюдения данных противопоказаний мы снимаем с себя всякую ответственность.**
- ⚠ Риски и побочные действия**
- Медицинские компрессионные чулки могут стать причиной некроза кожи и вызванных давлением повреждений периферических нервов. В случае чувствительной кожи под компрессионными чулка-

ми могут возникнуть зуд и проблемы с кожей. В связи с этим рекомендуется аккуратный уход за кожей. При следующих симптомах необходимо сразу снять чулки и обсудить продолжение терапии с врачом: посинение или побеление пальцев ног, дискомфорт и ощущение онемения, усиливающиеся боли, одышка и обильное потение, острые ограничения двигательных функций.

Срок гарантии

Срок годности медицинских компрессионных чулок при надлежащих условиях хранения составляет 3 года. К нему добавляется срок службы, который при регулярном использовании и должном уходе составляет максимум 6 месяцев. По истечении этого срока действие гарантии на продукцию прекращается. Принципиально гарантия не распространяется на недостатки, вызванные естественным износом или неосторожным обращением. Под неосторожным обращением также понимается внесение дополнительных изменений в изделие кем-либо помимо производителя. Незначительные цветовые отклонения, которые могут возникнуть из-за индивидуального процесса крашения, не считаются дефектом. Соответственно, соответствующие товары исключаются из обмена и возврата. Изделие предназначено для использования одним пациентом. Если оно передается для повторного использования другим лицам, гарантия производителя утрачивает силу.

Утилизация

По окончании периода использования изделие необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами.

Обязательное уведомление

На основании требований законодательства пациенты и пользователи обязаны немедленно уведомить производителя и национальные компетентные органы (в Германии это Институт BfArM) о связанных с изделием серьезных инцидентах, которые привели к существенному ухудшению здоровья или смерти или могли бы привести к этому.

Указания по уходу

Изделие пригодно для немедленного использования. Перед первым ношением его рекомендуется постирать. После этого стирайте его ежедневно вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки. Стирайте чулки отдельно с использованиемнейтрального моющего средства без кондиционера-ополаскивателя (например, средством BELSANA cleanStar40) при температуре не выше 40°C и хорошо полоскайте. Возможен щадящий отжим чулок в центрифуге, не

допускается отжим с выкручиванием. Сушить чулки следует на открытом воздухе или в сушильной машине в щадящем режиме, не допускается сушка нагревательных приборах или под прямыми солнечными лучами. Запрещены гладить чулки. Для сохранения эффективности чулок не используйте химические чистящие средства, бензин или кондиционер-ополаскиватель. Эти вещества разъедают трикотажное полотно. Компрессионные чулки по большей части нечувствительны к жирам или мас-

Советы по надеванию

Надевайте чулки сразу после утреннего подъема, пока на ногах еще нет отеков. Не тяните компрессионный чулок вверх за верхний край или за край резинки, а надевайте его, ведя руками снизу вверх. Для облегчения надевания и бережного обращения с трикотажным полотном рекомендуется использовать бытовые резиновые перчатки. Укращения и длинные ногти на руках могут повредить чулок. Так же регулярно ухаживайте за стопами и носите удобную обувь. Спрашивайте в магазинах медицинских товаров перчатки BELSANA gripStar и вспомогательное приспособление облегчающее процесс снятия и надевания компрессионных чулок с открытым и закрытым мыском. Вспомогательное приспособление изготовлено из хорошо скользящей парусины, что позволяет чулку легко скользить по стопе.

Руководство по надеванию, закрытый мысок



1. Для надевания выверните чулок наизнанку до стопы. Наденьте носочную часть на пальцы ноги, затем — на подъем.
2. Теперь осторожно натяните верхнюю часть чулка на пятку. При этом старайтесь не тянуть чулок за верхний край или за край резинки.
3. Наденьте оставшийся чулок равномерно на стопы, не растягивая его. В завершение расправьте чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

Руководство по надеванию, открытый мысок



1. Для облегчения надевания компрессионных чулок с открытым мыском воспользуйтесь входящим в комплект вспомогательным приспособлением BELSANA. Наденьте вспомогательное приспособление на стопу, чтобы оно едва находило на пятке.
2. Теперь натяните чулок таким образом, чтобы пяткачасть правильно села на свое место. Вспомогательное приспособление BELSANA позволяет сделать это очень просто.
3. Чтобы снять вспомогательное приспособление, подверните азад нижнюю часть чулка.
4. Затем стяните вспомогательное приспособление вперед с кончиками пальцев.
5. После этого следует снова отвернуть нижнюю часть чулка в верное положение. Затем наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение расправьте чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

Состав материала:

Используются полиамид (Polyamid), эластан (Elastan),

а в некоторых изделиях — хлопок (Baumwolle).

Конкретная информация указана на ярлыке чулок.

Шановний користувачу!

Ми раді, що ви вибрали компресійні панчохи від BELSANA, і дякуємо вам за довіру. Будь ласка, уважно прочитайте цю інформацію про вироб. Це важливо для оптимальної ефективності компресійної терапії!

Цільове призначення

Компресійні панчохи застосовуються для терапії флебологічних і лімфатичних захворювань рук і ніг, а також для лікування ліпедеми. Залежно від показань використовуються різні вироби.

Принцип дії медичних компресійних панчох

Завдяки виробам, адаптованим до відповідних показань, і контролювані компресії прискорюється зворотний потік крові, покращується мікроциркуляція в тканинах і лімфообіг.

змінювати положення клейкої стрічки кілька разів протягом дня. Ми перевіряємо нашу продукцію в рамках комплексного забезпечення якості. Проте якщо виявили дефект, зверніться до свого дилера. Не намагайтесь усунути пошкодження самостійно, а поверніть виріб дилеру, в якого ви його придбали. Котунці, які можуть утворюватися внаслідок тертя об інший одяг, не знижують якість виробу. Якщо панчохи потрібно надягти разом з іншими допоміжними медичними виробами, проконсультуйтесь зі своїм лікарем.

Прати навиворіт, не використовувати кондиціонер для білизни!

-  Щадне прання
-  Не відблюювати
-  Щадне сушіння
-  Не прасувати
-  Хімчистка заборонена

ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ

Носити медичні компресійні панчохи слід тільки після консультації з лікарем. Щоденне носіння та регулярні медичні огляди є залогом успішного лікування! Отримати панчохи можна у дилера, який є фахівцем зі спеціальною медичною підготовкою. Дилер також порадить вам, як правильно надіти компресійні панчохи. Якщо під час носіння ви відчуваєте гострий біль у ногах або по дразнення шкіри, негайно зверніться до лікаря. Реакція з боку шкіри в області клейких стрічок можна запобігти, якщо

Показання (див. також Директиву щодо медичної компресійної терапії AWMF 037/005 від 12.18)

- Покращення венозних симптомів та якості життя при хронічних захворюваннях вен.
- Профілактика та лікування венозних набряків.
- Профілактика та терапія венозних змін шкіри.
- Екзема та пігментація.
- Дерматоліпосклероз і атрофія бланш.
- Лікування та зменшення болю в разі венозної виразки, а також періодична профілактика.
- Лікування виразкової хвороби артерій та вен (див. протипоказання!).
- Варикоз.
- Пониккова фаза після варикозної терапії.
- Функціональна венозна недостатність.
- Венозні мальформації.
- Тромбоз вен.
- Стан після тромбозу.
- Постстромботичний синдром.
- Профілактика тромбозу в мобільних пацієнтів.
- Лімфедема.
- Набряк при вагітності.
- Посттравматичний/післяопераційний набряк.
- Циклічний ідіопатичний набряк.
- Ліпедема II стадії і вище.
- Застійні явища внаслідок нерухомості (артротонгенез застійного синдрому, парез та частковий парез кінцівки).
- Професійний набряк (робота стоячи/сидячи).
- Набряк, спричинений лікарськими засобами, якщо неможлива зміна препарату.
- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю.
- Запальні дерматози ніг.
- Стан після опіків.

Протипоказання

Абсолютні протипоказання

- Прогресуюче оклюзивне захворювання периферичних артерій (якщо застосовується один із цих параметрів: індекс гомілково-плечового тиску (ABPI) <0,5, артеріальний тиск гомілковостопного суглоба <60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги <30 мм рт.ст. або черезшикірне вимірювання парціального тиску кисню (TcPO₂) <20 мм рт.ст. на тільної стороні стопи).
- Декомпенсирована серцева недостатність.
- Септичний флебіт.
- Флебіт синій болюсний.

Ризики, які слід враховувати (рішення про лікування на основі аналізу співвідношення користі/ризику)

- Вологі дерматози.
- Непереносимість компресійних панчох.
- Несумісність компресійних панчох інгредієнтів.
- Важкі порушення чутливості кінцівки.
- Прогресуюча периферична нейропатія (наприклад, цукровий діабет).
- Хронічний поліартрит.

У разі недотримання цих протипоказань ми зімнемо із себе будь-яку відповідальність.

⚠ Ризики та побічні ефекти

Медичні компресійні панчохи можуть викликати некроз шкіри та травматичні ушкодження периферичних нервів. У разі чутливої шкіри під компресійними панчохами може виникнути свербіж і подразнення шкіри. Тому рекомендується на-

лежний догляд за шкірою. У разі появи цих симптомів негайно зімніть панчохи та обговоріть проведення терапії з лікарем: сине або бліле забарвлення пальців ніг, дискомфорт і оніміння, посилення болю, задишка та надмірне потовиділення, різке обмеження рухових функцій.

Гарантія

Термін придатності медичних компресійних панчох обмежується трьома (3) роками за умови належного зберігання. До цього додається період носіння, який за умови регулярного використання та належного догляду становить максимум шість (6) місяців. Після закінчення цього терміну гарантія на вироби втрачає чинність. Дефекти через нормальні знос або неналежне використання гарантія зазвичай не передбачає. До неналежного використання також належить подальша модифікація виробу, яка була здійснена не виробником. Незнані відхилення колірів, які можуть виникнути внаслідок індивідуального процесу фарбування, не вважаються дефектом. Таким чином, відповідні товари виключаються з обмінів і повернення. Виріб призначено для використання одним пацієнтом. У разі передання виробу іншим особам для повторного використання виробник не несе відповідальністі за виріб.

Обов'язок звітування

Відповідно до законодавчих норм пацієнти та користувачі зобов'язані негайно повідомляти виробника та компетентний національний орган (у Німеччині — Федеральний інститут ліків і виробів медичного призначення (BfArM) про серйозні інциденти, що сталися у зв'язку з використанням виробу, які призвели або могли привести до значного погіршення стану здоров'я або смерті.

Вказівки з догляду

Виріб придатний для негайного використання. Рекомендуємо випрати його перед першим використанням. Потім прати щодня вручну або в пральній машині в щадному режимі. Прати панчохи окрім мийним засобом для delikatnoї близні, без кондіціонера (наприклад, мийним засобом BELSANA cleanStar40) при температурі не вище 40°C та рельно полоскати. Панчохи можна сушити в центрифузі в щадному режимі,

але не викручувати. Сушити компресійні панчохи слід на повітрі або в сушарці, у щадному режимі, але уникати обігрівачів та прямих сонячних променів. Прасувати панчохи заборонено. Щоб зберегти ефективність панчох, не використовуйте хімічні очищувачі, бензин і кондіціонери для близні. Ці речовини негативно впливають на трикотаж. Компресійні панчохи дуже стікі до жирів і олії, але слід уникати контакту з мазями. Панчохи із силіконовими клейкими стрічками.

стірчками слід берегти від контакту з розчинниками, мазями, живильними лосьйонами й кремами для тіла. В іншому разі адгезійна здатність клейких стрічок може бути остаточно порушена (волосся на ногах та суха шкіра також можуть погіршити функцію клейких стрічок). Зберігати панчохи в сухому та захищенному від сонячні високих температур місці, бажано в оригінальній упаковці.

Вказівки щодо надівання, закритий носок



1. Щоб надіти, виверніть назовні ділянку панчохи до стопи. Натягніть панчоху на пальці ноги, на передню частину стопи, над підйомом.
2. Тепер обережно натягніть панчоху на п'ятку. Не підтягуйте панчоху за краї або клейку стрічку.
3. Рівномірно натягніть панчоху на ногу, надмірно не розтягуючи її. Нарешті розправте панчоху на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

Вказівки щодо надівання, відкритий носок



1. Допоміжний засіб BELSANA, що входить до комплекту, значно полегшує надівання компресійних панчох із відкритим носком. Вставте ногу в засіб для надівання так, щоб він досягав рівня трохи вище п'ятки.
2. Тепер натягніть панчоху так, щоб п'ятка сиділа на своєму місці. За допомогою допоміжного засобу BELSANA це дуже просто.
3. Щоб зняти допоміжний засіб, відверніть передню частину панчох назад.
4. Потім потягніть засіб вперед над кінчиками пальців ніг.
5. Після цього поверніть передню частину панчох належним чином вперед. Потім рівномірно натягніть панчоху на ногу, надмірно не розтягуючи її. Нарешті розправте панчоху на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

Склад матеріалу

Використано поліамід (Polyamid), еластан (Elastan) і в деяких виробах бавовна (Baumwolle).

Відповідні дані вказані на текстильній етикетці, яка пришита до панчохи.

UK

عزيزي المستخدم،
يسعدنا أنك أخترت الجوارب الضاغطة الطبية
شركة BELSANA ونشكرك على الثقة التي
وضعتها فينا. يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة
معلومات المنتج بعناية، من أجل الحصول
على الفعالية المثلث للعلاج بالضغط!

إرشادات مهمة
لا تقم بارتداء الجوارب الضاغطة الطبية
إلا بعد استشارة طبيك. يمكنك ضمان
نجاح علاجك من خلال ارتدائها يومياً وإجراء
فحوصات طبية منتظمة! يجب تسليم
الجوارب من قبل متخصصين مدربين طبياً.
سوف يقدم لك الموزع المتخصص التصيحة
أيضاً بشأن كيفية ارتداء الجوارب الضاغطة
بشكل صحيح. إذا كنت تعاني من أمراض
في الساق أو تهيج في الجلد أثناء ارتدائها،
فيرجى استشارة الطبيب على الفور. يمكن منع
حدوث تفاعلات جلدية في منطقة الأشرطة

الغرض من الاستخدام
تستخدم الجوارب الضاغطة في علاج أمراض
الأوردة والأمراض المعنية والضغط المحيط،
والمستعمال المعنية والضغط المحيط
واسقين وكذلك الوريدات الشحمية. يتم
استخدام المنتجات مختلفة اعتماداً على
دواعي الاستعمال.

تأثير الجوارب الضاغطة الطبية
يفضل المنتجات المصممة وفقاً لدواعي
الاستعمال المعنية والضغط المحيط،
يتم تسريع عودة الدم وتحسين دورة
الأنسجة في الأنسجة وزيادة التدفق
الليمفاوي.

ألا تتلامس الجوارب ذات الأشرطة اللاصقة
المطالية بالسيليكون مع المنيبات والمراهم
ومستحضرات الغسيل المرطبة وكريمات
الجسم. وإذا لم يكن أن تضرر قوة لصق
الأشرطة اللاصقة بشكل دائم (يمكن لشعر
الساقي والجلد الجاف أيضاً أن يخد من وظيفة
الأشرطة اللاصقة). قم بتخزين الجوارب جافة
مع حمايتها من الشمس والحرارة، وفي العبوة
الأصلية قدر الإمكان.

نصائح للارتداء

قم بارتداء الجوارب في الصباح الباكر بعد الاستيقاظ،
طالما أن ساقيك لا تزالا خاليتين من التورمات. يرجى
عدم سحب الجوارب الضاغط من الحافة اللاصقة أو
حافة النهاية، بل قم بفرده بديلك من أسفل لأعلى.
تسهيل الارتداء والحفاظ على القماش المحيط،
نوصي بارتداء قفازات مطاطية منزلية. المجوهرات
والأطافر الطويلة يمكن أن تتسب في تلف الجوارب.
يرجى أيضاً مراعاة العناية المنتظمة بالقدم وارتداء
الأخذية المناسبة. أساس الموزع الطبي المتخصص
الذي تتعامل معه عن قفازات BELSANA gripStar
و عن مساعد الارتداء والخالع العملي للجوارب
الضاغطة ذات الأطراف المفتوحة والمغلقة. خامة
صنوعة من قماش أشرعة له قدرة خاصة على الانزلاق،
بما يسمح للجوارب بالانزلاق بسهولة فوق القدم.

إرشادات العناية
المنتج مناسب للاستخدام الفوري. ننصح
بعسله قبل ارتدائه لأول مرة. وبعد ذلك،
يرجى الغسل يدوياً كل يوم أو بالدوره الاهاده
للغسالة. اغسل الجوارب بمفردها منتفظ
مواد التنظيف الكيميائية أو البنزين أو منعمات
الآفمشة. لأن هذه المواد تهاجم النسيج
(مثل منظف BELSANA cleanStar40) بحد
أقصى 40 درجة مئوية وقم بشطفها جيداً.
يمكن عصر الجوارب بالتدوير في الغسالة
برفق، لكن من فضلك لا تتصصرها يدوياً. قم

يرجي الغسل بالمقلوب وعدم استخدام منع الآفمشة!

- دوره غسل هاده
- لا تستعمل مبيضات
- تجفيف لطيف
- لا يُكتوي
- لا يُنطّف كيمايًّا



تعليمات الارتداء، الطرف المغلق

3. قم بفرد الجزء المتبقى من الجوارب بالتساوي من الداخل للخارج حتى أعلى دون شده. وأخيراً، قم بتوزيع سساحات الجوارب على الساق حتى الجوارب على الساق حتى اللامعاقة أو حافة النهاية. يصبح خاليًا من التجاعيد.
2. قم الآن بسحب جزء من الجوارب بعنانة فوق كعبك. قم بفرد جزء من الجوارب فوق أصابع قدمك ثم فوق مشط القدم.
1. للارتداء، اقلب الجوارب من الداخل للخارج حتى القدم. قم بفرد جزء من الجوارب فوق أصابع قدمك ثم فوق مشط القدم.

تعليمات الارتداء، الطرف المفتوح

5. وبعد ذلك، يتم لف جزء مقدمة القدم بالجوارب للأمام بشكل صحيح مرة أخرى. ثُم قم بفرد بقية أجزاء الجوارب بالتساوي لأعلى دون شده. وأخيراً، قم بتوزيع مساحات الجوارب على الساق حتى يصبح خاليًا من التجاعيد.
4. ثم اسحب مساعد الارتداء اسحب جزء مقدمة القدم إلى الأمام فوق أطراف أصابع قدمك. **تركيبة الخامدة:** يتم استخدام مادة البولي أميد (Polyamid)، والإيلاستين (Elastan)، وهناك بعض المنتجات، يتم استخدام القطن (Baumwolle).
3. لخلع مساعد الارتداء، اسحب الجوارب الضاغطة بطرق مفتوحة أسهل بكثير من خلال مساعد الارتداء حتى نطاق التوريد. ضع قدمك في مساعد الارتداء حتى يصل إلى أعلى الكعب مباشرةً.
2. يمكنك جعل ارتداء الجوارب الضاغطة بطرق مفتوحة يتيح يكون الكعب في المكان الصحيح. يمكن تحقيق ذلك بسهولة شديدة باستخدام مساعد الارتداء BELSANA نطاق التوريد. ضع قدمك في مساعد الارتداء حتى يصل إلى أعلى الكعب مباشرةً.
1. يمكنت ارتداء الجوارب الضاغطة بطرق مفتوحة يتيح يكون الكعب في المكان الصحيح. يمكن تحقيق ذلك بسهولة شديدة باستخدام مساعد الارتداء BELSANA نطاق التوريد. ضع قدمك في مساعد الارتداء حتى يصل إلى أعلى الكعب مباشرةً.



الأعراض التالية، يرجى خلع الجوارب على الفور
والتحدث مع الطبيب حول استمرار العلاج: ثلون
أصابع القدم باللون الأزرق أو الأبيض، أحساس
غير طبيعية وشعور بتنميل، ألم متزايدة، ضيق في
التنفس وتعرق، تقييد حاد في الحركة.

الضمآن
مدة صلاحية الجوارب الطبية الضاغطة محددة بـ 3 سنوات إذا تم تخزينها بشكل صحيح. ينصح إلى تلك المدة وقت الارتداء، وهو 6 أشهر كحد أقصى مع الاستخدام المنتظم والعنابة المناسبة. بعد انقضاء هذه الفترة، يتم استبعاد المنتجات من الضمان. وبشكل أساسى فإن الضمان لا يهد ساري في الحالات التي تظهر بها عيوب وأوجه قصور تناقض عن التأكل العادى أو الاستخدام غير السليم. يشمل استخدام غير التغليف أيضاً التغييرات اللاحقة على المنتج التي لم يتم تقييمها من قبل الشركة المصنعة. لا تعتبر الانحرافات اللونية الطفيفة ، التي قد تنشأ بسبب عملية الصباغة الفردية ، عيوباً. وبالتالي يتم استبعاد السالع المقابلة من التبذيلات والعواوين. المنتج مخصوص لعلاج مريض واحد فقط. إذا تم نقله إلى إنسان آخر غير لإعادة استخدامه، فسوف تنتهي عن الشركة المصنعة أي مسؤولية عن المنتج.

التخلص من المنتج
بعد انتهاء عمر الاستخدام الافتراضي، يرجى التخلص من المنتج وفقاً لواحة العمل المحلية.

سيتم رفع تحمل أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع مدونات دوره مجهولة الأسباب

المخارط والأتار الجانبيه

ضرورة التبليغ

بموجب الواحة القانونية، يتعين على المرضى والمستخدمين إبلاغ الشركة المصنعة والجهة الوطنية المسؤولة (في ألمانيا، المعهد التحاتي للأدوية والأجهزة الطبية "BfArM") على الفور بالحوادث الضاغطة التي حدثت ارتباطاً بالمنتج، والتي أدت أو يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في حالة الصحة أو الوفاة.

الغرض من الاستخدام

دواعي الاستعمال

مدونات الدليل

الدوالي

المرحلة الأولى بعد علاج الدوالي

القصور الوريدي الوظيفي

التشوهات الوريدية

الختير الوريدي

الحالة بعد التخثر

متلازمة ما بعد التخثر

الوقاية من التخثر مع المرض المتحرك

الوذميات الملقحة

وذميات في الجمل

وذميات ما بعد الإصابة / ما بعد الجراحة

الوذميات الدورية مجهولة الأسباب

الحالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة (متلازمة

في الأطراف)

الوذميات المرتبطة بالوظيفة (وظائف تطلب

الوقوف أو الجلوس)

الوذميات الناتجة عن استخدام الأدوية إذا لم يكن

تغیرها ممکناً

السمنة مع قصور وريدي وظيفي

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

Quý khách hàng thân mến,

Chúng tôi rất vui vì quý khách đã chọn vớ áp lực BELSANA và cảm ơn quý khách đã đặt niềm tin vào chúng tôi. Vui lòng dành một chút thời gian để đọc kỹ thông tin sản phẩm này để mang lại hiệu quả tối ưu cho liệu pháp nén ép của bạn!

Mục đích sử dụng

Vớ áp lực được sử dụng để điều trị các bệnh về tĩnh mạch và bạch huyết của chân tay cũng như phổi nề. Sử dụng các sản phẩm khác nhau tùy theo chỉ định.

Tác dụng của vớ áp lực y khoa

Nhờ các sản phẩm phù hợp với chỉ định tương ứng và áp lực được kiểm soát, lượng máu hồi lưu được đẩy nhanh, vi tuần hoàn trong mô được cải thiện và tăng lưu lượng bạch huyết.

ngăn ngừa bằng cách di chuyển nhẹ băng nhạy áp lực nhiều lần trong ngày. Chúng tôi kiểm tra sản phẩm của mình trong phạm vi đảm bảo chất lượng toàn diện. Nếu bạn có khiếu nại, vui lòng liên hệ với đại lý chuyên khoa của bạn. Không được tự khắc phục các h_sym mà hãy mang sản phẩm đến đại lý chuyên khoa nơi bạn đã mua. Các cục xơ có thể hình thành do ma sát với quần áo khác, nhưng không làm giảm chất lượng của vớ. Nếu vớ được mặc kết hợp với các dung cụ hỗ trợ y tế khác, vui lòng thảo luận vấn đề này với bác sĩ ngay lập tức. Các phản ứng trên da ở vùng băng nhạy áp lực có thể được

Vui lòng giặt sản phẩm lộn từ trong ra ngoài và không sử dụng chất làm mềm vải!

- Chu trình giặt nhẹ
- Không tẩy
- Làm khô nhẹ nhàng
- Không là ủi
- Không giặt khô

CHỈ DẪN QUAN TRỌNG

Chỉ mang vớ áp lực y khoa sau khi tham khảo ý kiến bác sĩ của bạn. Việc mang vớ này hàng ngày và thăm khám sức khỏe thường xuyên có thể đảm bảo sự thành công cho việc điều trị của bạn! Chỉ nhân viên đã qua đào tạo y tế được phép thực hiện phản phổi vớ áp lực. Đại lý chuyên khoa của bạn cũng sẽ tư vấn cho bạn cách mang vớ áp lực đúng cách. Nếu bạn bị đau chân cấp tính hoặc kích ứng da trong khi mang vớ, vui lòng tham khảo ý kiến bác sĩ ngay lập tức. Các phản ứng trên da ở vùng băng nhạy áp lực có thể được

Chỉ định (xem thêm hướng dẫn về liệu pháp nén ép y khoa AWMF 037/005, có hiệu lực từ 12/18)

- Cải thiện các triệu chứng của bệnh tĩnh mạch và chất lượng cuộc sống khi mắc các bệnh tĩnh mạch mãn tính
- Phòng ngừa và điều trị chứng phì tĩnh mạch
- Phòng ngừa và điều trị các thay đổi tĩnh mạch trên da
- Chàm bởi nhiễm và nhiễm sắc tố
- Chứng xơ hóa mô dưới da và teo da trắng sứ
- Trị liệu và giảm đau khi mắc loét mạn tĩnh mạch chân, bao gồm ngăn ngừa tái phát
- Điều trị loét mạn tĩnh động mạch và tĩnh mạch chân (xem chép chỉ định!)
- Giãn tĩnh mạch
- Giải đoạn đầu sau khi điều trị giãn tĩnh mạch
- Suy tĩnh mạch chức năng
- Dị dạng tĩnh mạch
- Huyết khối tĩnh mạch
- Tình trạng sau huyết khối
- Hồi chứng hậu huyết khối
- Dự phòng huyết khối ở bệnh nhân di chuyển
- Phù bạch huyết
- Phù khí mang thai
- Phù nề sau chấn thương/sau phẫu thuật
- Phù vỡ cần theo chu kỳ
- Phù mờ từ giải đoạn II
- Sung huyết do bất đồng (hội chứng ứ máu do khớp, liệt và liệt một phần đầu chi)
- Phù nề liên quan đến công việc (công việc đứng, ngồi)
- Phù do thuốc nếu không thể thay đổi
- Béo phì với suy tĩnh mạch chức năng
- Viêm da chân
- Buồn nôn, chóng mặt và các vấn đề sung huyết khi mang thai

Tình trạng sau bong

Điều trị seo

Chóng chỉ định

Chóng chỉ định tuyệt đối:

- Bệnh động mạch ngoại biên tiến triển (nếu áp dụng một trong các thông số này: ABPI < 0,5, áp lực động mạch cổ chân < 60 mmHg, áp lực ngón chân < 30 mmHg hoặc TcPO2 < 20 mmHg lòng bàn chân)
- Suy tim mắt bú
- Viêm tĩnh mạch nhiễm khuẩn
- Viêm tĩnh mạch xanh đau

Các rủi ro được xem xét (quyết định điều trị dựa trên đánh giá lợi ích/rủi ro):

- Da liễu chảy dịch
- Sự không tương thích về vật liệu làm vớ áp lực
- Sự không tương thích về thành phần liệu làm vớ áp lực
- Rối loạn nhạy cảm nghiêm trọng các chi
- Bệnh thần kinh ngoại biên tiến triển (ví dụ như bệnh đái tháo đường)
- Viêm da khớp mân tĩnh

Chúng tôi miễn trừ mọi trách nhiệm đối với trường hợp không tuân theo những chính chỉ định này.

Rủi ro và tác dụng phụ

Với nén y tế có thể gây hoại tử da và tổn thương dây thần kinh ngoại biên. Đối với da nhạy cảm, khi mang vớ áp lực có thể bị ngứa và gặp các vấn đề về da. Vì vậy, chúng tôi khuyến nghị chăm sóc da đầy đủ. Nếu gặp các triệu chứng sau, hãy lập tức tháo vớ và thảo luận việc tiếp tục điều trị với bác sĩ: Ngón chân có màu xanh dương hoặc

trắng, cảm giác bắt thường và tê bì, cảm giác đau giả tăng, khó thở và đổ mồ hôi, hạn chế vận động cấp tính.

Bảo hành

Thời hạn lưu trữ của vớ áp lực y khoa là 3 năm nếu được bảo quản đúng cách. Cộng thêm thời gian mang vớ tối đa là 6 tháng nếu sử dụng thường xuyên và chăm sóc đúng cách. Sau khi hết thời hạn này, các sản phẩm không được bảo hành. Các khiếm khuyết do hao mòn bình thường hoặc do sử dụng không đúng cách về nguyên tắc được loại trừ khỏi phạm vi bảo hành. Sử dụng không đúng cách cũng bao gồm các thay đổi sau đó đối với sản phẩm mà không phải do nhà sản xuất thực hiện. Độ lệch màu nhô có thể xảy ra do quá trình nhuộm riêng lẻ không được coi là khiếm khuyết. Do đó, hàng hóa tương ứng được loại trừ khỏi trao đổi và trả lại. Sản phẩm được thiết kế để chăm sóc cho riêng một bệnh nhân. Nếu chuyển sản phẩm cho người khác để sử dụng lại, trách nhiệm của nhà sản xuất đối với sản phẩm sẽ hết hiệu lực.

Xử lý loại bỏ

Khi hết thời gian sử dụng, vui lòng xử lý loại bỏ sản phẩm theo quy định của địa phương.

Nghia vụ báo cáo

Do các quy định pháp luật, bệnh nhân và người dùng có nghĩa vụ báo cáo ngay lập tức về các sự cố nghiêm trọng đã xảy ra liên quan đến sản phẩm, đã dẫn đến hoặc có thể dẫn đến tình trạng sức khỏe suy giảm nghiêm trọng hoặc tử vong cho nhà sản xuất và cơ quan quốc gia có thẩm quyền (tại Đức: BfArM - Viện liên bang về Dược phẩm và Sản phẩm Y tế).

Hướng dẫn chăm sóc sản phẩm

Sản phẩm thích hợp cho sử dụng ngay. Chúng tôi khuyến nghị nên giặt sản phẩm trước khi mang lần đầu. Sau đó, vui lòng giặt hàng ngày bằng tay hoặc theo chương trình giặt nhẹ của máy. Giặt riêng vớ với nước giặt nhẹ không có chất làm mềm vải (ví dụ: nước giặt BELSANA cleanStar40) ở nhiệt độ tối đa là 40 °C và xả sạch. Có thể xoắn vớ nhẹ nhàng, nhưng vui lòng không vắt mạnh. Phoi

khô vớ áp lực ở ngoài trời hoặc bằng chế độ sấy nhẹ, nhưng không đặt vớ trên lò sưởi hoặc trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời. Tuyệt đối không là/ủi vớ. Để duy trì tác dụng của vớ, vui lòng không sử dụng hóa chất tẩy rửa, xăng hoặc chất làm mềm vải. Những chất này sẽ làm hỏng vải dệt kim. Hầu hết vớ áp lực không nhạy cảm với dầu, mỡ nhưng không nên để vớ tiếp xúc với thuốc mỡ. Nhìn chung, vớ có băng nhạy áp lực tráng silicone

không nên tiếp xúc với dung môi, thuốc mỡ, sữa tắm dưỡng ẩm và kem dưỡng thể. Nếu không, súc bát dính của băng nhạy áp lực có thể bị suy giảm vĩnh viễn (lỏng chân và da khô cứng có thể hạn chế chức năng của băng nhạy áp lực). Bảo quản vớ ở nơi khô ráo và tránh ánh nắng mặt trời và nguồn nhiệt, ở trong bao bì ban đầu nếu có thể.

Mẹo mang vớ

Bạn nên đi vớ vào buổi sáng khi thức dậy, miễn là chân bạn vẫn chưa bị sưng. Không kéo vớ áp lực lên tại mép đóng hoặc mép dính, hãy dùng tay trượt nó từ dưới lên trên. Để dễ mặc hơn và bảo vệ vải dệt kim, chúng tôi khuyến nghị nên đeo găng tay cao su già dụng. Đỗ trang sức và móng tay dài có thể làm hỏng vớ. Ngoài ra, đừng quên chăm sóc chân thường xuyên và đì giày phù hợp. Hãy hỏi đại lý chuyên khoa y tế của bạn về găng tay BELSANA gripStar và dụng cụ hỗ trợ mang vớ và đòn tiện dụng cho các loại vớ áp lực hở ngón và kín ngón – được làm bằng chất liệu vải canvas đặc biệt trơn và cho phép vớ trượt qua chân dễ dàng.

Hướng dẫn mang vớ, kín ngón



1. Để mang vớ, hãy lộn vớ từ trong ra ngoài cho đến bàn chân. Trượt phần bàn chân qua các ngón chân và sau đó qua mu bàn chân.
2. Bây giờ, kéo phần cẳng chân cẩn thận qua gót chân của bạn. Vui lòng tránh kéo vớ ở phần cuối hoặc mép dính.
3. Dán đều phần còn lại của vớ mà không để bị kéo căng. Cuối cùng, trải đều vớ lên cẳng chân cho đến khi không còn nếp nhăn.

Hướng dẫn mang vớ, hở ngón



1. Dụng cụ hỗ trợ mang vớ do BELSANA cung cấp giúp bạn mang vớ áp lực hở ngón dễ dàng hơn. Luồn bàn chân của bạn vào dụng cụ hỗ trợ mang vớ sao cho nó chạm ngay trên gót chân.
2. Kéo vớ vào đúng vị trí gót chân. Với dụng cụ hỗ trợ mang vớ của BELSANA, việc này sẽ rất đơn giản.
3. Để tháo bộ phận hỗ trợ mang vớ, hãy kéo phần bàn chân trước của vớ lai đúng cách. Sau đó, dán đều phần còn lại của vớ mà không để bị kéo căng. Cuối cùng, trải đều vớ lên cẳng chân cho đến khi không còn nếp nhăn.
4. Sau đó, cuộn phần bàn chân trước của vớ lai đúng cách. Sau đó, dán đều phần còn lại của vớ mà không để bị kéo căng. Cuối cùng, trải đều vớ lên cẳng chân cho đến khi không còn nếp nhăn.
5. Sau đó, cuộn phần bàn chân trước của vớ lai đúng cách. Sau đó, dán đều phần còn lại của vớ mà không để bị kéo căng. Cuối cùng, trải đều vớ lên cẳng chân cho đến khi không còn nếp nhăn.

Thành phần vật liệu:

Vật liệu được sử dụng gồm Polyamide (Polyamid), Elastane (Elastan) và một số sản phẩm sử dụng sợi bông (Baumwolle).

Để biết thông tin cụ thể, vui lòng tham khảo nhãn hàng dệt may được dính trên vớ của bạn.

יש למנוע מען משוחה. ככלל, יש למנוע מען בין גורבים עם פסי הידוק העשויים סיליקון לבין חומריהם ממסים, משוחות, סבון מושער בלחחות וקרם גוף. אחרת, חוק ההדבקה של פסי הידוק עלול להיגע לעצימות (גמ' שיער ברגילים ועור יבש עלולים להגביל את תפקוד פסי הידוק). אحسن את הגביים היבשים במקום המוגן מפני שימוש וחותם, במידת האפשר באירוע המקורית.

הוכנה הדינה, אין לסחוט אותו ידנית. יש לiedyש את גרבו לחוץ באוור הפתוח או בתוכנית יبرش עדין במיבש הכביסה. אין להניח אותו על תנור הימום או לחשוף אותו לאור שמש ישיר. לעולם אין לנגן את הגביים כדי לשמור על עילילות הפעולה של הגביים, אין להשתמש בחומר ניקוי כימיים, דלק או מרככי כביסה. חומרים אלה פוגעים בבד הסורג. גרב לחץ אינם רגשים במיזוג לשונמים ולשוננים, אך הוראות טיפול המוצר מיועד לשימוש מיידי. אנו הראות ממליצים לבס אוטו לנוי השימוש הראשוני. לאחר מכך, בכל יום יש לבס שטיפה הדינה בצד או בתוכנית הכביסה. יש לבס את הגביים בanford עם חומר כביסה עדין שלא הגבירים, אין להשתמש בחומר מיוחד של (למשל, חומר ניקוי מיוחד של BELSANA cleanStar40) בטמפרטורה גבוהה 40 מעלות צלזיוס ולשופך היבט. ניתן לשוחט את הגביים בתוכנית

עצות לగראיבת הגרביים

הוכיח שמדובר במקרה של גירובם של הגברים על הבוקרים אשר קמיהם, כל עוד הרגלים של עדרין לא ביפויות. אל המשורא את גרב החלז' כלפי מעלה בקצת העליון או בסוף העצמה, אלא החלק את הגרב בעורות הידיים מלמטה למעלה. כדי להקל על הגירה ולשמרה על הבד הסרוג, אנו ממליצים להשתמש בכפפות גומי ביתיות.

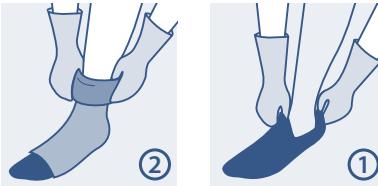
משורק את שארית
הנגב באופן אחיד
אבל למתוחו אותו
תחר על המידה.
לסימן, החלק את
הנגב על הרגל עד
שאין עוד קמטים.

הוראות גריבה, ללא פתח לאצבעות



לניריבות הגරביים, לפה פהן את פנים הגרב
הרגל הרגל חוץ עד לפה
הרגל הרגל חוץ עד לפה
הרגל הרגל חוץ עד לפה

הוראות גריבה, עם פתח לאצבעות



הגירה של רבינו ליה זעム פתח א"צ'אכ'זת תהייה קלה יותר בעורות נזיר הגירה של BELSANAH הילך החקלאת

הרכב חומרים

המשמש שטוח בפוליאמид (Polyamid), ובחלק המוצרים כותנה (Elastan) אלסטן לקבלה. איזידע סציפי, עין (Baumwolle).
התוויות הטקסטיל שנותפה בגרבר.

מכן משוך את עור נוגריבה קידימה מעל צחות הבהנות.

שימוש מיועד
רבי לחץ משמשים גם לטיפול המצלרים המותאמים לבעה הרפואית והלחץ המבוקש תורמים להאצת מחזור הדם, לשיפור סחרור המקרו ברקמות וורימה למפעיטה מוגברת.

משתמש יק' אנו שמחים שבחרת בגרבי הלחץ של BELSANA **בגו. אגא הקדש רגע לעיון במידע** על מוצר זה. **לעיגולות מיטבית של טיפול** בטלואו של...
[REDACTED]

וּרְ וְאַיִן לְהַשְׁתָמֵשׁ
הַ!



- בחילות, סחרחות והצברות נזהרים
 - במולח ההרין
 - טפול לאחד ברויות
 - טיפול בעכלות

התווות נגד: התווות נגד מוחלטות:

 - מחלת עורקים היקפית מתקדמת (שאחד מופרתרם האברים כל: APB<0.5, TcP02<20, לחץ אבעבון > 60 mm מ' כפיה או לחץ אבעבון > 40 mm כפיה על גב קר הרgel)
 - אי-ספיקת לב שאינה מאובנת
 - דלקת ורידים זיהומית
 - פקעת גיבים מכחלה

סיכום שיש לשם לב אליהם (החלשת טיפול חתח ניתה סיכון מול תועלות):

 - גנג ערו עם הפרשות לחץ
 - ריניות להורמים של גרבוי האלטיטו
 - ריסות לזרבובי הגבאים האלטיטו
 - הפערות החושית קשות בגפיים
 - מחלת עצבית הקיפה ומוקדמת (למשל סכורת)
 - דלקת מפרקים שגרונית

העלומות מהחוויות הנגד מבלתי الآخرות על המזגה

⚠ סיכום ורשותו של אושן

גרבי לחץ רפואיים יכולים לזרום למkiem בערו
ללעגיט לחץ בעקבם פרירמיים. עור ריש
עלול לזרום נגיד ולבעוורו עור מותחת לגרבי
הלחץ. לכן, מומלץ לבצע טיפול מעמץ בעור
בחphantozת החסמיוני להלן, הסר אתגרוביים
באופן מיידי ורחחה על המשך הטיפול סע

אבחן רופאי (אה גם הנחיות טיפול רפואי
בלחץ, AWMF 037/005) (נכן ליום 12/18)

 - שיפור בתסמיין וידים ואיכות החיים
 - במחלות ודרישות ניתוחית
 - מניעה וטיפול בשינויים וויריות בעור
 - אקמנה ופיגמנציה
 - דרמטוליפוסקלרוזיס ואטרופיה
 - טיפול בכוכבים ורודדים
 - ברגולים, כולל מונעת השנותה
 - טיפול בכוכבים ורודדים ווירקיים ברגולים
 - ראה התווות נגד! ()
 - ורידים בולטים
 - שלב ראשוני לאחר טיפול בלבדית
 - אי-ספיקת ורידית תפוקה
 - מומים ורידים
 - פקעת ורדם
 - טיפול לאחר פקעת
 - הסמונה פוטס טרומבוית
 - מניעת קפקת במופולים ניידם
 - ביצקת למופתית
 - ביצקת בהרין
 - ביצקת פוטס טראומואית / לאחר ניתה
 - ביצקת למופתית מחורית
 - ביצקת למופתית של II
 - החSTERות נזהרים מוחוריות, שיתוק
 - ביצקת בחצת ארכורונית, שיתוק
 - ושיתוק תלקי של הפיברים
 - ביצקת מעבהה (עובדת בעמידה, בישיבה)
 - ביצקת המוחות תחרופת, כאשר לא ניתן
 - לששתן את הטיפול הרותני
 - השמנה יתר עם אי-ספיקת ורידית תפוקה
 - דרסטוזוס לדקתי ברגולים

ユーザーの皆様、

BELSPA 壓縮ストッキングをお選びいただき、誠にありがとうございます。この商品情報をよくお読みください。貴女の圧縮療法の最適な効果のために！

使用目的

圧縮ストッキングは腕や脚の静脈性およびリンパ性疾患の治療、そして脂肪腫に使用されます。適応症に応じて異なる製品をお選びください。

医療用圧縮ストッキングの有効原理

それぞれの適応症と制御された圧力に合わせた製品により、血液の戻りが加速され、組織内の微小循環が改善され、リンパの流れを促進します。

日のうちに数回ずらすことで防ぐことができます。その他の医療用品と組み合わせてストッキングを使用したい場合は、担当の医師に相談してください。当社は、包括的な品質保証の一環として、製品をテストしています。それでも質問がある場合は専門の販売店にお問い合わせください。損傷した製品を修理せず、ストッキングを購入した小売店に返品してください。他の衣服との摩擦によって形成された小さな毛玉はストッキングの品質を低下させることはできません。

裏返して洗ってください
柔軟剤は使用しないでください！

- デリケートモード
- 漂白しないでください
- やさしく乾かしてください
- アイロンかけはしないでください
- ドライクリーニングはできません

重要な説明

医師の診察を受けた場合に限り、医療用圧縮ストッキングを着用してください。毎日着用し、定期的に健康診断を受けることで治療の成功を確実にすることができます！ストッキングは医学的に訓練された専門家により提供される必要があります。専門の販売員が、圧縮ストッキングを正しく装着する方法についてもアドバイスします。着用中に急性下肢痛やお肌の異変を感じた場合は、直ちに医師の診察を受けてください。粘着テープの領域での肌あれは粘着テープを1

適応症(ガイド、12/18から始まる医療圧縮療法AWMF 037/005も参照)

- 慢性静脈疾患の静脈症状と生活の質を改善する
- 静脈浮腫の予防と治療
- 静脈の皮膚の変化を予防および治療する
- 温疹と色素沈着
- 皮膚脂肪硬化症および萎縮性勃起
- 再発の予防を含む、静脈瘤性潰瘍の治療と鎮痛
- 動脈性および静脈性下肢潰瘍の治療(禁忌を参照!)
- 静脈瘤
- 静脈瘤治療後の初期段階
- 機能性静脈不全
- 静脈奇形
- 静脈血栓症
- 血栓症後の状態
- 血栓症後症候群
- 流動患者における血栓症の予防
- リンパ浮腫
- 妊娠の浮腫
- 心的外傷後/術後浮腫
- 周期的な特発性浮腫
- ステージIIからの脂肪腫
- 不便によるうつ血(人工うつ血症候群、四肢麻痺、局所不全麻痺)
- 仕事関連の浮腫(立っている、座っている)
- 変更できない場合の薬物関連浮腫
- 機能性静脈不全を伴う肥満
- 脚の炎症性皮膚病
- 妊娠中の吐き気、めまい、鼻づまりの問題
- やけど後の状態
- 瘢痕治療

禁忌: 絶対禁忌:

- 進行性末梢動脈疾患(次の値のいずれかが該当する場合: ABPI < 0.5、踝動脈圧力 < 60 mmHg、足指圧力 < 30 mmHg、足の甲のTcPO₂ < 20 mmHg)
- 代償性心不全
- 化膿性静脈炎
- 有痛性青筋腫

考慮すべきリスク(効果/リスクを考慮した上で治療の決定):

- 渗出性皮膚病
- 圧縮ストッキング材料に対する不耐性
- 弹性ストッキングの成分に対する不耐性
- 手足の重度の感覺障害
- 進行性末梢神経障害(例: 糖尿病)
- 慢性多発性関節炎

これらの禁忌が守られない場合、責任は負いません。

⚠️ リスク及び副作用

医療用圧縮ストッキングは、皮膚壊死や末梢神経の圧迫損傷の原因になるおそれがあります。敏感肌は圧縮ストッキングの下でかゆみや皮膚の問題を引き起こす可能性があります。したがって、適切なスキンケアが推奨されます。次のような症状が出た場合はすぐにストッキングを脱いで、治療を続けるかどうか医師に相談してください: つま先の青または白への変色、知覚異常とともに痛みの増加、息切れ、発発汗、厳しく制限され

れた運動。

保証

医学の圧縮ストッキングの保存寿命はきちんと貯えられたとき3年に限られます。さらに、妊娠期間は、定期的な使用と適切なケアで最大6ヶ月です。この期間の後、製品は保証から除外されます。原則として、通常の摩耗または不適切な使用に起因する欠陥は、保証から除外されます。不適切な使用には、製造会社によって行われていない製品のその後の変更も含まれます。個々の染色過程によって生じるわずかな色偏差は欠陥とはみなされません。したがって、対応する商品は交換や返品から除外されます。製品は1人の患者をケアすることを目的としています。再利用のために他の人に渡された場合、製造業者の製品責任は失効します。

処置

耐用年数が切れた場合は地域の規制に従って廃棄してください。

報告要件

法令に従い、患者とユーザーは製品に関する重大なインシデントを報告する義務があります。インシデントとは、健康状態を著しく悪化させるまたは死亡につながった、またその可能性があった事象のことです。製造者および管轄の国家機関(ドイツではBArM)に直接に報告することが義務付けられています。

お手入れ方法

この製品はすぐに使用するのに適しています。初めて着用する前に洗うことをお勧めします。その後、手洗いまたは洗濯機のデリケートモードで毎日清掃してください。柔軟剤を含まない中性洗剤(例: BELSPA cleanStar40 専用洗剤)で最大40°Cでストッキングを個別に洗い、よくすすいでください。ストッキングの効果を維持するために化学洗浄剤、ベンジン、柔軟仕上げ剤は使用しないでください。これらの物質はニット生地を攻撃します。圧縮ストッキングは油脂の影響をほとんど受けませんが、軟膏と接触しないようにし

てください。シリコーンでコーティングされた粘着テープを使用したストッキングは溶剤、軟膏、保湿ローション、ボディクリームと接触しないようにしてください。さもなくば粘着テープの粘着力が永久に損なわれる可能性があります(脚の毛や乾燥肌も粘着テープの機能を制限する可能性があります)。ストッキングは乾いた状態で保管し、可能であればご購入時のパッケージで日光や熱から保護してください。

着用時のコツ

朝起きたら、足がまだ腫れていない状態でまずストッキングを履きます。圧縮ストッキングの端や粘着端を引っ張るのではなく、手で下から上にスライドさせてください。着用を容易にし、ニット生地を保護するために家庭用ゴム手袋の着用をお勧めします。ジュークリーや長い爪はストッキングを傷める可能性があります。定期的なフットケアと正しい靴にも注意を払ってください。BELSPA gripStar専用手袋については医療器具販売店にお問い合わせください。はのつま先が開いた状態と閉じた状態の圧縮ストッキングの着脱に便利です。は特に滑らかなキャンバス素材でできており、ストッキングを足で簡単に滑らることができます。

着用方法、つま先が閉じたタイプ



1. 履くには靴下を裏返します。足がつま先を滑って、甲を踏みます。

2. 次に脚の部分をかかとの上に注意深く引っ張ります。先端や粘着面の端でストッキングを引っ張らないでください。

3. 残りのストッキングを過度に伸ばさず均等に引き出します。最後に、しづがなくなるまでストッキングを脚に広げてフィットさせます。

着用方法、つま先が開いたタイプ



1. 付属のBELSPA着用補助ソックスを使用するとつま先が開いた圧縮ストッキングをより簡単に着用できます。着用補助ソックスをかかとのすぐ上まで引き上げます。

2. 次に、かかとが正しい位置になるように靴下を十分に引きます。BELSPA着用補助ソックスを使用すると着用は簡単です。

3. 着用補助ソックスを外すには靴下の前足部分を引き戻します。

4. 次に、着用補助ソックスをつま先方向に引き抜きます。
5. そして、ストッキングの前足部分を再びきちんと前に出します。次に、残りのストッキングを過度に伸ばさないように均等に引き上げます。最後に、しづがなくなるまでストッキングを脚に広げてフィットさせます。

材料組成

ポリアミド(Polyamid)、スパンデックス(Elastan)、および綿(Baumwolle)の一部の製品を使用してください。詳しくは靴下に縫い付けられたテキスタイルラベルをご覧ください。

안녕하세요, BELSANA입니다!

BELSANA를 믿고 선택해 주셔서 진심으로 감사드립니다. 효과적인 의료용 압박스타킹 사용을 위해 본 설명서를 반드시 읽어보시기 바랍니다.

의료용 압박 스타킹 사용 목적

의료용 압박 스타킹은 정맥 및 림프계 질환의 치료에 사용됩니다. 의학적 지표에 따라 다른 제품을 처방합니다.

의료용 압박스타킹 사용의 효과

특정 지표에 대한 올바른 제품 선택으로 올바른 압력구배는 혈액 역류를 방지하여 혈액 및 림프 순환을 개선합니다.

주의 사항

사용 전 전문의와 상담하는 것을 권장합니다. 전문의의 처방으로 매일 착용하여 좋은 결과를 얻을 수 있습니다. 의료용 압박 제품을 전문 교육을 받은 전문가에게만 구입하는 것을 권장합니다. 의료용 압박스타킹을 착용하는 동안 심한 다리 통증이나 피부 자극이 발생하면 즉시 의사의 진료를 받기 바랍니다. 실리콘 밴드가 있는 의료용 압박 스타킹을 착용할 때 실리콘 밴드의 피부 위치를

하루에 여러번 조심스럽게 바꿔주면 피부 자극을 예방할 수 있습니다. BELSANA의 모든 제품은 가장 엄격한 품질 관리를 거칩니다. 모든 노력에도 불구하고 품질에 대한 불만이 있는 경우 판매자에게 문의하시길 바랍니다. 제품의 결함이 발견되면 직접 수선하지 말고 판매자에게 문의하시길 바랍니다. 의료용 압박스타킹 착용으로 생기는 보풀은 스타킹의 기능에 영향을 미치지 않습니다.

세탁시 스타킹을 뒤집어 세탁하시고
섬유유연제는 사용하지 마세요!

- 종성 세탁
- 표백제 금지
- 중성 건조
- 담립질 금지
- 드라이클리닝 금지

다음과 같은 경우 의료용 압박스타킹의 사용을 권장합니다 (AMWF 037/005, 12/18 개정)

- 만성 정맥 질환의 증상 악화
- 정맥 장애로 인한 부종의 예방 및 치료
- 정맥 질환으로 인한 피부변화의 예방 및 치료
- 습진 및 색소 침착
- 지방 피부 경화증 및 백색 피부 위축증
- 정맥 영양 케양의 통증 감소 및 치료, 케양 재발 방지
- 정맥 및 동맥 궤양 치료(참조: 금기 사항)
- 하지정맥류
- 하지정맥류 치료 후
- 정맥 기능 부전
- 정맥 기형
- 정맥 혈전증
- 정맥 혈전증 후 상태
- 혈전 후 증후군
- 이동식 환자의 혈전증 예방
- 림프 부종
- 임신 부종
- 외상 후/수술 후 부종
- 특발성 부종
- 지방부종 2단계 이상
- 환자의 부동으로 인한 정체 (안드로겐 울혈 증후군, 마비 및 사지 마비)
- 직업으로 인한 부종 (오래 서있거나 앉아서 일하는 경우)
- 악물 유발성 부종 (취소/변화가 불가한 경우)
- 비만으로 인한 정맥 기능 부전

금기 : 절대 금기

- 말초 동맥의 진행성 질환
 - 울혈성 심부전
 - 폐혈성 혈전증(암역)
 - PCD (phlegmasia cerulea dolens)
- 의료용 압박스타킹 사용 시 주의가 필요한 상태**
- 증증 아토피피부염
 - 의료용 압박 스타킹 재료에 대한 알레르기
 - 사지의 심한 감각 장애
 - 진행성 말초신경병증 (예: 당뇨병 환자)
 - 만성 다발성 관절염

예방 조치 및 금기 사항을 준수하지 않은 경우 제조업체 및 판매자는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

△ 위험 및 부작용

민감한 피부에는 가려움증 또는 다른 반응이 발생할 수 있습니다. 이와 관련하여 적절한 피부 관리가 권장됩니다. 다음과 같은 증상이나 타나면 즉시 스타킹을 벗고 전문의와 상담하시길 바랍니다: 발가락이 청색 또는 백색으로 변화하는 경우, 불편함과 마비, 통증 증가, 호흡 곤란 및 발한, 급성 운동 제한.

보증기간

적절한 보관 조건에서 의료용 압박 스타킹의 유통 기간은 3년입니다. 의료용 압박 스타킹을 정기적으로 사용하고 적절하게 관리하면 사용 기간은 최대 6개월입니다. 이 기간이 지난다면 제품 보증이 종료됩니다. 보증은 제품의 부주의한 취급 또는 정상적인 마모로 인한 결함에는 적용되지 않습니다. 부주의한 취급은 또한 제조업체가 아닌 다른 사람이 제품을 변경하는 것을 의미합니다. 개별 염색 공정으로 인해 발생할 수 있는 약간의 색상 편차는 결함으로 간주되지 않습니다. 따라서 해당 상품은 교환 및 반품에서 제외됩니다. 의료용 압박 스타킹은 1인용입니다. 제품을 다른 사람에게 양도한 경우 제조업체의 보증이 무효화됩니다.

폐기 조치

사용 기간이 끝나면 제품은 현지 규정에 따라 폐기해야 합니다.

의무 고지

법적 요구 사항에 따라 사용자는 제품과 관련하여 심각한 건강 악화 또는 사망을 초래하거나 이를 초래할 수 있는 사고를 제조업체 및 국가 관할 당국(독일에서는 BfArM)에 즉시 알릴 의무가 있습니다.

의료용 압박 스타킹 세탁 및 관리법

이 제품은 처음 사용하기 전에 세척을 권장하나, 즉시 사용할 수 있습니다. 의료용 압박 스타킹은 매일 손으로 세탁하거나 세탁기에서 울코스로 세탁하세요. 스타킹은 섬유유연제를 사용하지 않은 중성 세제를 사용하여 단독 세탁하세요. 물 온도는 40°C를 넘지 마세요. 비틀어짜지 마세요. 약한 탈수를 이용할 수 있습니다. 히

터나 직사광선에서 건조하지 마세요. 스타킹을 담립질하지 마세요. 스타킹의 성능을 최대한 오래 유지하기 위해 편지를 부식시킬 수 있는 화학 세제, 섬유유연제 및 휘발유와 같은 독한 화학 물질을 사용하지 마세요. 의료용 압박 스타킹에는 연고 접촉을 피하세요. 실리콘 밴드가 있는 스타킹은 보습 로션, 연고, 크림 또는 솔벤트와 접촉해서는 안 됩니다. 실리콘

밴드의 접착력은 많은 다리 털과 건조한 피부, 연고 등에 의해 감소할 수 있습니다. 스타킹은 가능하면 원래 포장 상태를 유지하여 직사광선을 피해 건조한 장소에 보관하세요.

착용에 대한 조언

의료용 압박 스타킹은 부종이 나타나기 전, 기상 직후에 착용하는 것이 가장 좋습니다. 착용 시 제품의 훠손을 방지하기 위해 상단 모서리로 잡아 당기지 말고 손바닥으로 충격을 부드럽게 고르게 분산시키는 것이 중요합니다. 착용 과정을 용이하게 하기 위해 가정용 고무 장갑을 사용할 수 있습니다. 장신구와 긴 손톱은 스타킹을 손상 시킬 수 있습니다. 밭은 정기적인 관리가 필요하며 편안한 신발을 착용하는 것이 좋습니다. 특수 BELSANA gripStar 장갑과 스타킹 보조 액세서리에 대해 판매자에게 문의하십시오. 스타킹 보조 액세서리는 캔버스로 만들어져 스타킹이 발위로 잘 미끄러질 수 있게 합니다.

닫힘형 의료용 압박 스타킹 착용법



1. 팔을 스타킹 안쪽으로 넣고 발과 뒤꿈치 부분을 제외하고 발목부분에서 뒤집으세요. 발바닥과 뒤꿈치가 완전히 밀착되도록 발을 넣으세요.
2. 스타킹이 주름지지 않도록 정리하고 뒤꿈치부터 한 뼘 길이씩 잡고 무릎 위쪽을 향해 옮깁니다. 발바닥과 뒤꿈치가 완전히 밀착되도록 벗을 때는 뒤집어 벗으세요.
3. 스타킹을 손가락으로 끌어 올리지 말고, 손바닥을 이용하여 아래부터 위로 쓸어 올리세요. 벗을 때는 뒤집어 벗으세요.

열림형 의료용 압박 스타킹 착용법



1. 스타킹을 용이하게 착용하기 위해 상자에 있는 BELSANA 액세서리를 사용하세요. 액세서리에 발을 넣고 발뒤꿈치까지 옮겨주세요.
2. 발뒤꿈치 부분이 발뒤꿈치에 바르게 안착되도록 스타킹을 발에 옮겨주세요. BELSANA 액세서리는 이 과정을 매우 쉽게 만들입니다.
3. 액세서리를 벗기려면 스타킹 발끝부분을 발목쪽으로 살짝 뒤집으세요.
4. 액세서리를 발끝에 서 벗으세요.
5. 발가락 부분을 올바른 위치로 되돌리고 스타킹이 주름지지 않도록 정리하고 손바닥을 이용하여 아래부터 위로 쓸어 올리세요.

제품구성

폴리아미드 (Polyamid)와 엘라스틴 (Elastin)으로 제작되었습니다. 일부 제품에 면 (Cotton)이 사용됩니다.
더 자세한 정보는 스타킹 라벨을 참조하세요.

BELSANA microsoft / BELSANA vivere



Länge (cm)
Length (cm)
Longueur (cm)
Lengte (cm)
Longitud (cm)
Lunghezza (cm)
Længde (cm)
Uzunluk (cm)
Długość (cm)
Lungime (cm)
Pituus (cm)
Длина (см)
Довжина (см)
الطول (سم)
Dài (cm)
אורך (ס"מ)
長さ (センチメートル)
길이 (cm)

Fußlänge mit Spitze
(Schuhgröße)¹

▼ 36–40
(22,5–25,9 cm)

▲ 41–45
(26,0–29,5 cm)

Fußlänge bei offener
Spitze (Länge A-Y)²

15–17,5 cm

DE	Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)
EN	Foot length with toe (shoe size)
FR	Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)
NL	Voetlengte met teen (schoenmaat)
ES	Longitud del pie con punta (talla de calzado)
IT	Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)
DA	Fodlængde med spids (skostørrelse)
TR	Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)
PL	Długo stopy z palcami (rozmiar buta)
RO	Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)
FI	Jalan pituus, kärki mukaan lukien (kengänkoko)
RU	Длина стопы, с мыском (размер обуви)
UK	Розмір стопи з пальцем (розмір взуття)

UK	Розмір стопи для панчіх із закритим носком (розмір взуття)
AR	مقاس القدم مع الطرف (مقاس الحذاء)
VI	Kích thước chân bao gồm mũi (cỡ giày)
HE	אורך כף הרגל עם הבוהן (מידת נעליהם)
JA	つま先が閉じたタイプの長さ(靴サイズ)
KO	끌봉분 포함 밟 길이(신발 치수)

DE	Fußlänge bei offener Spitze (Länge A-Y)
EN	Foot length with open toe (length A-Y)
FR	Taille du pied avec pied ouvert (longueur A-Y)
NL	Voetlengte bij open teen (lengte A-Y)
ES	Longitud del pie con punta abierta (longitud A-Y)
IT	Lunghezza del piede con punta aperta (lunghezza A-Y)
DA	Fodstørrelse v ed å ben s pids (længde A-Y)
TR	Açık parmak ayak ölçüsü (uzunluk A-Y)
PL	Rozmiar stopy przy odkrytych palcach (długość A-Y)
RO	Dimensiunea piciorului cu vârf deschis (lungime A-Y)
FI	Jalan koko a vokärjellä (pituuus A-Y)
RU	Длина стопы, с открытым мыском (длина A-Y)
UK	Довжина стопи для панчох з відкритим миском (A-Y)
AR	مقاس القدم إصبع القدم المفتوح (الطول A-Y)
VI	Chiều dài bàn chân với ngón chân mở (chiều dài A-Y)
HE	(א-וֹך) אורך כף רגל עם בוהן פתוחה (אורך A-Y)
JA	つま先の開いたタイプのサイズ(長さA-Y)
KO	오플투에서의 발 길이(길이 A-Y)

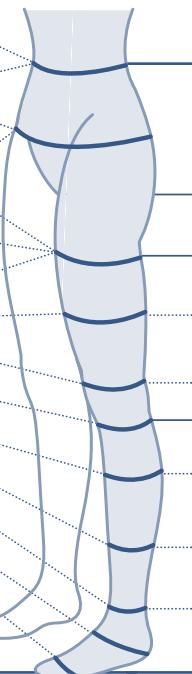
- * **extra weites Leibteil**
extra-wide undergarment part
ceinture extra large
extra breed deel rond het been
parte del cuerpo extragrande
Parte superiore del corpo extra large
ekstra brede kropsdiele
ekstra geniş gövde kısmı
ekstraszerokie w talii
parte superioară extra-largă
extraleveā alusvaateosa
торс увеличенной ширины
Особливо велика частина тіла
جزء من الجسم عريض بشكل إضافي
phân thân rộng bổ sung
חלק גוף רחב במיוחד
余分な広いボディ部分
플러스 사이즈

+ weite Ausführung	wide fit	mit Haftband
modèle large	brede uitvoering	avec bande adhésive
modelo ancho		met siliconenboord
modello ampio		con banda adherente
bred udførelse		con balza elastica
geniş model		med kantbånd
posverzone		yapışkan bant ile
produs larg		z taśmą podtrzymującą
leveä malli		cu bandă de fixare
широкая модель		silikonireunalla
широка модель		с резинкой
تصميم واسع		з резинкою
thiết kế rộng		مع شريط لاصق
גָּמַן רַחֲבָה		có băng nhạy áp lực
ワイドモデル		עם סוט הדבקה
와이드 핏		粘着テープ付き
		실리콘밴드 있는

▼ kurz	▲ lang
short	long
court	long
kort	lang
corto	largo
corta	lunga
kort	lang
kisa	uzun
krótkie	długie
scurt	lung
lyhyt	pitkä
короткие	длинные
короткі	довгі
قصير	طويل
ng��n	d��i
קצר	ארוך
短い	長い
짧은 혀	기형

BELSANA comfortis / BELSANA power / BELSANA evo[®]lution

Umfang (cm)	extra weites Leibteil	75 – 100	80 – 110	85 – 120	95 – 130	100 – 135	105 – 140	c (T) / U*		IT	Länge (cm)
Circumference (cm)		70 – 90	75 – 105	80 – 110	90 – 120	95 – 125	100 – 130	c (T)			Length (cm)
Circonference (cm)	extra weites Leibteil	90 – 115	95 – 125	100 – 140	105 – 145	115 – 155	120 – 165	c (H) / U*			Longueur (cm)
Omvang (cm)		90 – 105	95 – 115	100 – 130	105 – 135	115 – 145	120 – 155	c (H)			Lengte (cm)
Perímetro (cm)	für Strumpfsose A-T	46 – 67	49 – 71	52 – 74	56 – 79	58 – 84	62 – 89	c (G)		IK	Longitud (cm)
Circonferenza (cm)	Plus-Weite A-G	56,1 – 67	60,1 – 71	63,1 – 74	67,1 – 79	72,1 – 84	76,1 – 89	c (G+)			Lunghezza (cm)
Omfang (cm)		46 – 56	49 – 60	52 – 63	56 – 67	58 – 72	62 – 76	c (G)		IG	Længde (cm)
Çevre (cm)		39 – 53	41 – 56	45 – 60	46 – 62	47 – 64	49 – 68	c (F)		IF	Uzunluk (cm)
Obwód (cm)		31 – 40	35 – 43	37 – 47	39 – 49	41 – 52	43 – 56	c (E)		IE	Długość (cm)
Circumferină (cm)		28 – 35	30 – 38	33 – 41	35 – 44	37 – 47	39 – 51	c (D)		IA	Lungime (cm)
Ympärysmitta (cm)		29 – 36	32 – 40	34 – 43	37 – 45	39 – 48	41 – 52	c (C)		ID	Pituus (cm)
Обхват (см)		23 – 29	25 – 32	27 – 34	30 – 37	33 – 40	37 – 44	c (B1)			Длина (см)
Об'єм (см)		19 – 20	20,1 – 22	22,1 – 24,5	24,6 – 27	27,1 – 30	30,1 – 33	c (B)			Довжина (см)
المحيط (سم)		28 – 32	29 – 34	30 – 35	32 – 36	33 – 38	34 – 39	c (Y)			الطول (سم)
Chu vi (cm)		19 – 23	20 – 24	21 – 25	22 – 26	23 – 27	24 – 28	c (A)			Dài (cm)
(حوك) (م)											אורך (מ)
円周(センチメートル)											長さ (センチメートル)
둘레 (cm)		I	II	III	IV	V	VI				길이 (cm)



Fußlänge mit Spitze
(Schuhgröße)¹

▼ 36 – 40
(22,5 – 25,9 cm)

▲ 41 – 45
(26,0 – 29,5 cm)

nur bei BELSANA comfortis:
Fußlänge bei offener Spitze
(Länge A-Y)²

▼ 15 – 18,4 cm
▲ 18,5 – 22 cm

¹ DE Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)

- EN Foot length with toe (shoe size)
- FR Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)
- NL Voetlengte met teen (schoenmaat)
- ES Longitud del pie con punta (talla de calzado)
- IT Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)
- DA Fodlængde med spids (skostørrelse)
- TR Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)
- PL Długo stopy z palcami (rozmiar buta)
- RO Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)
- FI Jalan pituus, kärki mukaan lukien (kengänkoko)
- RU Длина стопы, с мыском (размер обуви)
- UK Розмір стопи для панчік із закритим носком (розмір взуття)
- AR مقاس القدم مع الطرف (مقاس الحذاء)
- VI Kích thước chân bao gồm mũi (cổ giày)
- HE אורך כף הרגל עם הבוהן (מידת נעל מילוי)
- JA つま先が閉じたタイプの長さ(靴サイズ)
- KO 끝부분 포함 발 길이(신발 치수)

² DE Fußlänge bei offener Spitze (Länge A-Y)*

- EN Foot length with open toe (length A-Y)
- FR Taille du pied avec pied ouvert (longueur A-Y)
- NL Voetlengte bij open teen (lengte A-Y)
- ES Longitud del pie con punta abierta (longitud A-Y)
- IT Lunghezza del piede con punta aperta (lunghezza A-Y)
- DA Fodstørrelse v ed å ben s pids (længde A-Y)
- TR Açık parmak ayak ölçüsü (uzunluk A-Y)
- PL Rozmiar stopy przy odkrytych palcach (długość A-Y)
- RO Dimensiunea piciorului cu vârf deschis (lungime A-Y)
- FI Jalan koko a vokärjellä (pituus A-Y)
- RU Длина стопы, с открытым мыском (длина А-Ү)
- UK Довжина стопи для панчох з відкритим миском (А-Ү)
- AR (A-Y) مقاس القدم إصبع القدم المفتوح (الطول)
- VI Chiều dài bàn chân với ngón chân mở (chiều dài A-Y)
- HE (A-Y) אורך כף רגל עם פתוחה במנוחה
- JA つま先の開いたタイプのサイズ(長さA-Y)
- KO 오픈토에서의 발 길이(길이 A-Y)

* extra weites Leibteil

- extra-wide undergarment part
- ceinture extra large
- extra breed deel rond het been
- parte del cuerpo extragrande
- Parte superiore del corpo extra large
- ekstra brede kropsdele
- ekstra geniş gövde kismi
- ekstraszerokie w talii
- parte superioară extra-largă
- extraleveä alusvaateosa
- торс увеличенной ширины
- Особливо велика частина тіла
- جزء من الجسم عريض بشكل إضافي
- phân thân rộng bô sung
- בלק נרחב במנוחה
- 余分な広いボディ部分
- 플러스 사이즈

+ weite Ausführung

- wide fit
- modèle large
- brede uitvoering
- modelo ancho
- modello ampio
- bred udførelse
- geniş model
- poszerzone
- produs larg
- leveä malli
- широкая модель
- широкая модель
- تصميم واسع
- thiết kế rộng
- דגם רחוב
- ワイドモデル
- 와이드핏

♦ mit Haftband

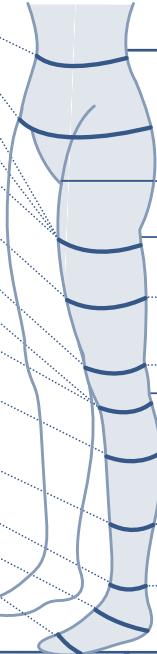
- with grip top
- avec bande adhésive
- met siliconenboord
- con banda adherente
- con balza elastica
- med kantbånd
- yapışkan bant ile
- z taśmą podtrzymującą
- cu bandă de fixare
- silikonireunalla
- с резинкой
- з резинкою
- مع شريط لاصق
- có băng nhạy áp lực
- קצת הדבקה
- 粘着テープ付き
- 실리콘밴드 있는 모델

▼ kurz

- short
- court
- kort
- lang
- corto
- largo
- corta
- lunga
- kort
- lang
- kisa
- uzun
- krótkie
- długie
- scurt
- lung
- pitkä
- короткие
- длинные
- коротки
- довгі
- قصير
- طويل
- dài
- ארוך
- ארוך
- 긴형

BELSANA classic / classic mit Baumwolle

Umfang (cm)		62–84	67–89	74–98	80–102	85–108	90–115	c (T)	IT	Länge (cm)
Circumference (cm)		71–95	76–100	84–116	90–127	98–137	105–148	c (H)		Length (cm)
Circonference (cm)		51–60	54–63	58–68	63–74	67–79	71–88	c (G+◆)		Longueur (cm)
Omvang (cm)	A-G mit Haftband	44–53	46–56	50–60	53–64	57–70	61–80	c (G◆)		Lengte (cm)
Perímetro (cm)	A-T, A-G ohne Haftband	42–55	44–58	48–62	50–67	53–73	56–80	c (G)		Longitud (cm)
Circonferenza (cm)	Plus-Weite für A-G	47–55	49–58	53–62	56–66	58–69	59–71	c (F)	IK	Lunghezza (cm)
Omfang (cm)		39–47	41–50	45–54	46–57	47–60	49–62		IG	Længde (cm)
Çevre (cm)		28–36	32–40	34–42	36–46	38–49	40–52	c (E)		Uzunluk (cm)
Obwód (cm)	Plus-Weite A-D	32–36	34–40	36–43	39–48	41–51	43–54	c (D+◆)		Długość (cm)
Circumferină (cm)		29–32	30–35	32–38	33–42	35–45	37–48	c (D)		Lungime (cm)
Ympärysmitta (cm)	Plus-Weite für A-D	32–37	35–41	38–45	40–49	42–52	44–55	c (C)		Pituus (cm)
Обхват (см)		28–33	31–36	32–39	35–43	37–46	39–49		ID	Длина (см)
Об'єм (см)	Plus-Weite für A-D	25–29	27–31	29–33	32–36	34–39	38–43	c (B1)		Довжина (см)
المحيط (سم)		24–27	25–29	27–31	29–33	31–36	35–40			الطول (سم)
Chu vi (cm)		19,5–20	20,1–22	22,1–24,5	24,6–27	27,1–30	30,1–33	c (B)		Dài (cm)
(היקף ס"מ)		26–30	27–32	29–34	30–37	32–39	33–41	c (Y)		אורך ס"מ
円周(センチメートル)		19,5–20	20–22	22–24,5	24,5–27	27–30	30–33	c (A)		長さ (センチメートル)
둘레 (cm)					IV	V	VI		IA	길이 (cm)



Größentabellen / Size charts / Graphiques de taille / Maattabels / Tablas de tamaño / Tabelle di dimensione / Størrelses-diagrammer / Boyut çizelgeleri / Wykresy rozmiarowe / Diagramme de mărime / Kokotaulukko / Диаграммы размеров / Таблиці розмірів / مخططات الحجم / Biểu đồ kích thước / טבלה מידות / サイズチャート / 사이즈 차트



Fußlänge mit Spitze
(Schuhgröße)¹

▼ 36–40
(22,5–25,9 cm)
▲ 41–45
(26,0–29,5 cm)

Fußlänge bei offener
Spitze (Länge A–Y)²

15–17,5 cm

▲ lang	▲ extra lang*
short	extra long
long	long
lang	extra lang
largo	extra largo
lunga	extra lunga
lang	ekstra lang
kısa	uzun
uzun	ekstra uzun
długie	ekstra długie
lung	extra lung
pitkä	erittäin pitkä
длинные	очень длинные
короткие	наддовгий
довгі	топол
dài	đêm lâu
ngắn	أَرْجُو بِمِيقَدَه
ארוך	ארוך
짧은형	여분의 긴

¹ DE Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)

EN Foot length with toe (shoe size)
FR Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)
NL Voetlengte met teen (schoenmaat)
ES Longitud del pie con punta (talla de calzado)
IT Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)
DA Fodlængde med spids (skostørrelse)
TR Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)
PL Długo stopy z palcami (rozmiar buta)
RO Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)
FI Jalan pituus, kärki mukaan lukien (kengänkoko)
RU Длина стопы, с мыском (размер обуви)
UK Розмір стопи для панчіх із закритим носком (розмір взуття)
AR مقاس القدم مع الطرف (مقاس الحذاء)
VI Kích thước chân bao gồm mũi (cỡ giày)
HE אורך הרגל עם הבוהן (מידת נעליים)
JA つま先が閉じたタイプの長さ(靴サイズ)
KO 끝부분 포함 발 길이(신발 치수)

² DE Fußlänge bei offener Spitze (Länge A–Y)

EN Foot length with open toe (length A–Y)
FR Taille du pied avec pied ouvert (longueur A–Y)
NL Voetlengte bij open teen (lengte A–Y)
ES Longitud del pie con punta abierta (longitud A–Y)
IT Lunghezza del piede con punta aperta (lunghezza A–Y)
DA Fodstørrelse ved åben spids (længde A–Y)
TR Açık parmak ayak ölçüsü (uzunluk A–Y)
PL Rozmiar stopy przy odkrytych palcach (długość A–Y)
RO Dimensiunea piciorului cu vârf deschis (lungime A–Y)
FI Jalan koko a vokärjellä (pituus A–Y)
RU Длина стопы, с открытым мыском (длина A–Y)
UK Довжина стопи для панчох з відкритим миском (A–Y)
AR (A–Y) مقياس القدم إصبع القدم المفتوح (الطول)
VI Chiều dài bàn chân với ngón chân mở (chiều dài A–Y)
HE (A–Y) אורך כף רגל עם פטווה פתוחה (אורך)
JA つま先の開いたタイプのサイズ(長さA–Y)
KO 오픈토에서의 발 길이(길이 A–Y)

+ weite Ausführung

wide fit	with grip top
modèle large	avec bande adhésive
brede uitvoering	met siliconenboord
modelo ancho	con banda adherente
modello ampio	con balza elastica
bred udførelse	med kantbånd
geniş model	yapışkan bant ile
poszerzone	z taşmą podtrzymującą
produs larg	cu bandă de fixare
leveä malli	silikonireunalla
широкая модель	с резинкой
широкая модель	з резинкою
تصميم واسع	مع شريط لاصق
thiết kế rộng	có băng nhạy áp lực
גדם רחב	במ' סט הדבקה
ワイドモデル	粘着テープ付き
와이드 핏	실리콘밴드 있는 모델

• mit Haftband

with grip top	short
avec bande adhésive	court
met siliconenboord	kort
con banda adherente	corto
con balza elastica	corta
med kantbånd	kort
yapışkan bant ile	kısa
z taşmą podtrzymującą	krótkie
cu bandă de fixare	scurt
silikonireunalla	lyhyt
с резинкой	короткие
з резинкою	короткі
مع شريط لاصق	قصیر
có băng nhạy áp lực	ngắn
במ' סט הדבקה	dài
粘着テープ付き	짧은형
실리콘밴드 있는 모델	짧은형

▼ kurz

short
long
lang
extra lang
extra largo

BELSANA Medizinische Erzeugnisse

Zweigniederlassung der Ofa Bamberg GmbH
Laubanger 20 • D-96052 Bamberg • service@belsana.de

Vertrieb Österreich: Ofa Austria

Zweigniederlassung der Ofa Bamberg GmbH
Wasserfeldstraße 20 • A-5020 Salzburg



Ofa Bamberg GmbH
Laubanger 20
D-96052 Bamberg